

# Energy Recovery Ventilator Remocon

ENGLISH

Caisson de  
récupération  
d'énergie Remocon

FRANÇAIS

Fernbedienung für  
Lüftungseinheiten  
mit Wärme- und  
Feuchterückgewinnung

DEUTSCH

Ventilatori a  
scambio  
termico Remocon

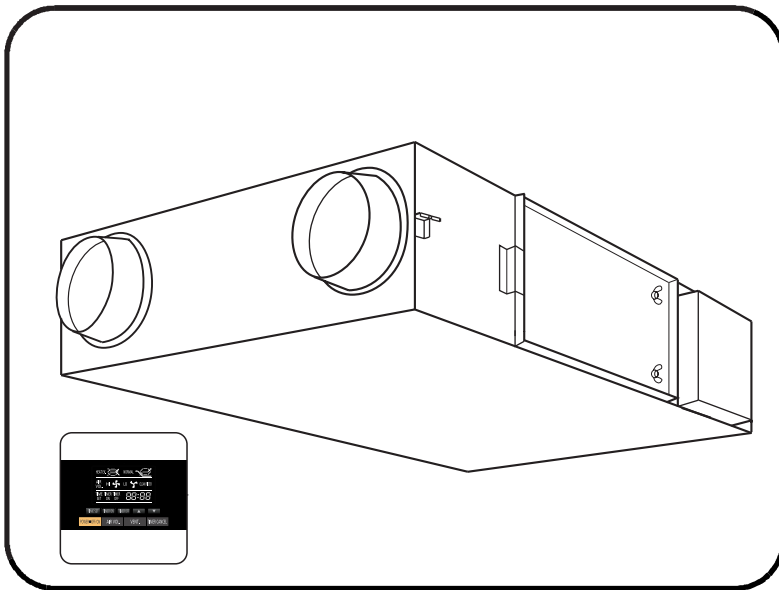
ITALIANO

Ventilador de  
recuperación  
de energía Remocon

ESPAÑOL

Ventilador de  
recuperação  
de energia Remocon

PORTUGUÊS



- Thank you for purchasing the product.
- Please read the safety precaution carefully before installing and using the remote control.
- Please read the instruction carefully to understand how to use safely. After you've read it, keep it well.

## CONTENTS:

|                                               |     |
|-----------------------------------------------|-----|
| SAFETY PRECAUTION .....                       | 2-3 |
| KEY AND DISPLAY DESCRIPTION.....              | 3   |
| OPERATION.....                                | 4   |
| MAINTENANCE AND SPECIFICATION.....            | 5   |
| SAFETY PRECAUTION .....                       | 5   |
| INSTALLATION .....                            | 6   |
| WIRING CONFIGURATION AND FAULT HANDLING ..... | 7   |
| WIRING DIAGRAM .....                          | 7   |

### Accessories contained in the packing case

| Name           | Figure                                                                              | Specification | Quantity | Usage                                      |
|----------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------|----------|--------------------------------------------|
| Remote control |  | —             | 1 piece  | Control the unit                           |
| Screws         |  | M4×20         | 2 pieces | Fix the remote control to the junction box |

# SAFETY PRECAUTION



- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Make sure to disconnect the power supply before cleaning the product.

The following instructions should be strictly observed in order to prevent injury to the users and other people, or damage to property.

- The degrees of injury or damage that can be occurred when the instructions are ignored and if the product is not used properly have been classified and described by the following indications.



## WARNING

Those things shown in this column indicate that there is possibility of causing death or severe injury.



## CAUTION

Those things shown in this column indicate that there is possibility of causing injury to the users or damage.

- Types of instructions that should be observed have been classified and described by the following pictorial symbols.



This symbol indicates the "COMPULSORY" item that must be followed without failure.



This symbol indicates the item "PROHIBITED" to do.



## WARNING

- Entrust the agency or professional staff where you purchased to install it.



If you install it by yourself, it may cause electric shock or fire.

- Please stop it immediately if abnormal operation occurs (burnt smell). You must make contact with agency or professional staff where you purchased.



In case the appliance is used in abnormal operation, it may cause electric shock or fire.

- Isolate breaker before touching the terminal.



Otherwise, it may cause electrical shock.

- Re-install the remote control after moving, improper installation may cause electric shock or fire.



Entrust the agency or professional staff where you purchased to install it.

- It's prohibited to conduct self-transformation or repair, improper repair may cause electric shock or fire.



Please make contact with the agency or professional staff where you purchased.

## SAFETY PRECAUTION

ENGLISH



### CAUTION

■ Don't expose the remote control directly to combustible spray.



Otherwise, it may cause fire.

■ Don't operate with wet hands or wash with water. It's prohibited to use in a high humidity location such as a bathroom.



■ Do not press the controller screen, it may cause a fault, electric shock and damage screen.

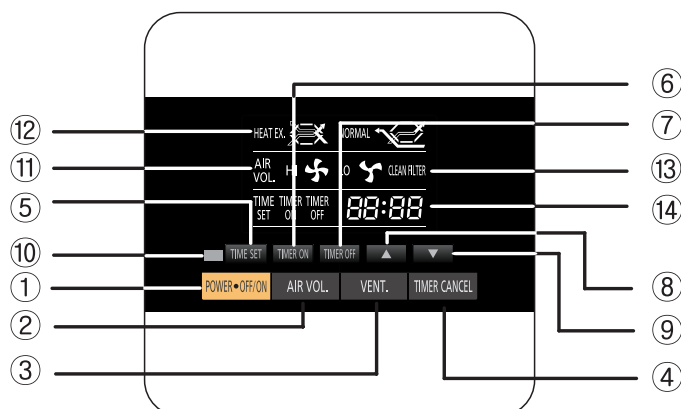


■ In winter, when room is heated, don't operate the mode [normal ventilation].



Condensation water may drop and foul the ceiling.

## KEY AND DISPLAY DESCRIPTION



|   |              |                                                                 |
|---|--------------|-----------------------------------------------------------------|
| ① | POWER OFF/ON | Stop / start the unit.                                          |
| ② | AIR VOL.     | Shift air volume between high and low.                          |
| ③ | VENT.        | Switch between heat exchange and normal ventilation.            |
| ④ | TIMER CANCEL | Quit the mode of timer on and timer off, and cancel the set.    |
| ⑤ | TIME SET     | Set the hour and minute.                                        |
| ⑥ | TIMER ON     | Set the hour and minute of timer on.                            |
| ⑦ | TIMER OFF    | Set the hour and minute of timer off.                           |
| ⑧ | ▲            | Increase the hour / minute in mode of time set, timer on / off. |
| ⑨ | ▼            | Decrease the hour / minute in mode of time set, timer on / off. |

|   |                                                |                                                                                                                                       |
|---|------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ⑩ | operate/stand-by display                       | Indicates unit is operating, stopped, or in stand-by mode.                                                                            |
| ⑪ | Air volume display                             | Indicates unit is in high or low air volume.                                                                                          |
| ⑫ | Ventilation display                            | Indicates unit is in heat exchange or normal ventilation mode.                                                                        |
| ⑬ | Clean filter display                           | Indicates filter cleaning required. After cleaning, simultaneously press the “▲” and “▼” for 3 seconds, to clear “clean filter” icon. |
| ⑭ | Display of Time set, timer on and Filter usage | It displays the current time, operation mode of non-timer or timer on / off and accumulated time of filter usage.                     |

# OPERATION

## 1. POWER OFF/ON

Press the "Power OFF/ON", the unit stops/starts.

- Red for start mode.
- Green for stand-by mode.
- No display of signal light when stopping the unit.
- The unit operates in the last mode before stopping.

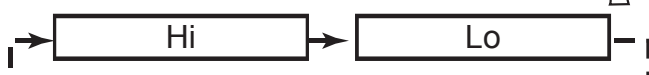
POWER OFF/ON



## 2. Shift air volume

Press the "AIR VOL." to shift air volume between high and low.

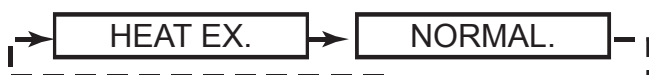
AIR VOL.



## 3. Switch ventilation

Press the "VENT." to switch between heat exchange and normal ventilation.

VENT.



## 4. Time set

- The initial value is 00:00, ":" does not flash.
  - Press the "TIME SET" for over 3 seconds to enter into time set mode.
  - When clock (hour) flashes, press the "▲" and "▼" to adjust the current time, then press "TIME SET" to confirm the hour.
  - When clock (minute) flashes, press key "▲" and "▼" to adjust the current time, then press "TIME SET" to confirm the minute. When pressing "TIME SET" again, it starts the time and ":" flashes.
- NOTE: The key "▲" or "▼" is to adjust the number increasing or decreasing by 1, press the key "▲" or "▼" for 3 seconds to quickly increase or decrease.

## 5. Timer on/Timer off

- The "TIMER ON" and "TIMER OFF" are invalid before time set.
- When pressing the "TIMER ON" and "TIMER OFF", it displays the last time set. Initial value is 00:00.
- Press "TIMER ON" and "TIMER OFF" for 3 seconds, entering into the set mode of timer on and timer off.
- Clock (hour) flashes, press "▲" and "▼" to adjust the current time, then press the "TIMER ON" or "TIMER OFF" to confirm the hour.
- Clock (minute) flashes, press "▲" and "▼" to adjust the current time, then press the "TIMER ON" or "TIMER OFF" to confirm the minute. When pressing the "TIMER ON" or "TIMER OFF" again, it starts the timer mode and the signal light is constantly lit.

## 5. Timer on/Timer off

Finishing the timer set, clock displays the current time.  
NOTE: The key "▲" and "▼" is to adjust the number increasing or decreasing by 1, press the key "▲" or "▼" for 3 seconds to quickly increase or decrease.

## 6. Timer check

Press the "TIMER ON" and "TIMER OFF" to check.

## 7. Timer cancel

Press the "TIMER CANCEL" to cancel both of timer on/off.

## 8. Clean reminder and reset

When filter cleaning is required, the following will be displayed.

| Signal light for "clean filter" | Display of filter usage condition | Meaning                      | Signal light for "clean filter"           |
|---------------------------------|-----------------------------------|------------------------------|-------------------------------------------|
| Flashing                        | F-1                               | Filter is used for 1 month.  | <b>CLEAN FILTER</b>                       |
| Flashing                        | F-2                               | Filter is used for 2 months. | Circle ⑬ of Display Description           |
| Flashing                        | F-3                               | Filter is used for 3 months. | Signal light for "filter usage condition" |
| Constantly lit                  | Dark                              | Filter is used for 4 months. | <b>00:00</b>                              |
|                                 |                                   |                              | Circle ⑭ of Display Description           |

Refer to this instruction for Energy Recovery Ventilator to clean or replace the filter according to the meaning written in the above sheet. After cleaning or replacing, simultaneously press the "▲" and "▼" for over 3 seconds, signal lights for "clean filter" and "filter usage condition" are blank. If not resetting, signal lights for "clean filter" and "filter usage condition" will be lit.

## 9. Clear the filter using time to "0" (only for replacing the filter)

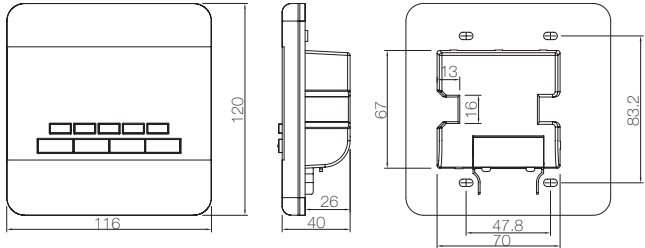
Signal light for "clean filter" doesn't flash, simultaneously press the "▲" and "▼" for over 3 seconds, clear the using time to "0" for new filter. It's suggested to clear "0" only for replacing the new filter. Don't conduct it in normal usage.

# MAINTENANCE AND SPECIFICATION

## Routine maintenance

- Isolate the breaker if abnormal operation occurs.
- Clean the exterior with a cloth and mild detergent solution to remove dirt. Use a soft dry cloth to dry.
- Never use gasoline, benzene, alcohol, chemicals or abrasive substances to clean the unit. It may cause irreparable damage.
- 100mm x 100mm back box required to house the unit (site supplied). Refer to 'Dimension details' to ensure back box meets the unit requirements.

## Specification

|                      |                                        |                                                                                                                |
|----------------------|----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Rated voltage        | 220V-240V~ 50Hz                        | <b>Dimension details</b><br> |
| Power                | 3.4W                                   |                                                                                                                |
| Out appearance size  | 116×120×40<br>(length×height×width) mm |                                                                                                                |
| Weight               | 0.3kg                                  |                                                                                                                |
| Operating conditions | -10°C~40°C                             |                                                                                                                |

# SAFETY PRECAUTION

## Installation precautions

- Please read the “SAFETY PRECAUTION” carefully before installation.
- After installation, please conduct the trial operation to confirm no abnormal operation occurrence, and introduce usage and maintenance methods to customer according to instruction.



## CAUTION

■ Don't install it in location where combustible gas may leak.



Otherwise, it may cause fire.

■ Don't install it in location with high humidity.



Otherwise, it may cause fire.

■ Conduct the wiring connection according to correct current capacity.



Otherwise, it may cause electric leakage, heat or fire.

■ Fix the cable with dedicated parts.



Otherwise, it may cause cable breakage, heat or fire.

■ Wear personal protective equipment during construction such as gloves.



In order to prevent cuts or electric shock.

■ The appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person who is responsible for their safety.

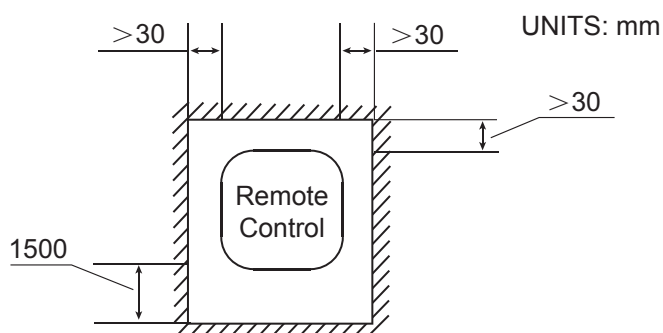


Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. It may cause electric shock or injury.

# INSTALLATION

## Caution items for remote control installation location

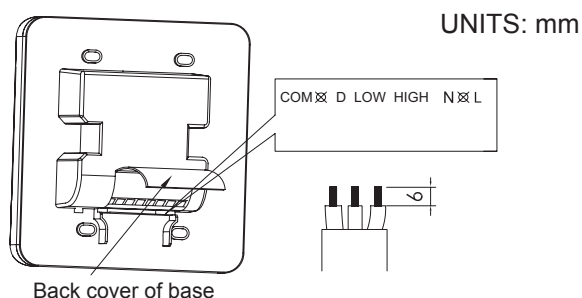
- Select the location where is easily installed. (With the customer's permission).
- Select the location where it is dry and not directly exposed to sunshine.
- Select a location which is flat to prevent distortion. (Otherwise, it may damage the remote control.)
- If installation position is excessively high or low, it may not be possible to see the display, it's important to select the position that is easily seen. (Standard height is about 1.5m from the ground)
- As shown in the following figure, please leave enough space around the installation position. Fix the base of remote control to the pre-installed junction box (100×100mm).



## 1. Wiring connection

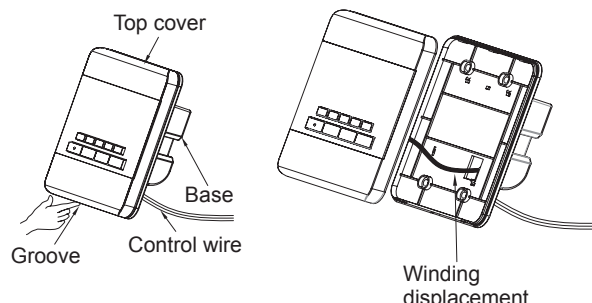
Remove the cable from junction box and open the base cover. Connect the cable to specified position as indicated in the figure. Refer to the attached wiring diagram.

- NOTE:** Before inserting or connecting the controller, please be sure to isolate the power. When connecting the cable, remove 6mm of the cable sheathing and insert into the terminal and fix it. Please ensure no sheathing is caught within the connection, as short circuit may occur causing fire.



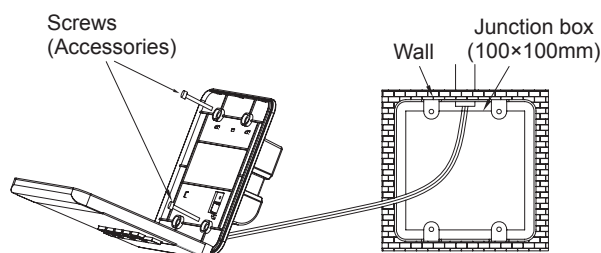
## 2. Disassemble the top cover

Carefully remove the top cover by inserting a thin object in the groove along the lower edge. Take care not to damage the case and break the winding displacement.



## 3. Fix the base into the junction box

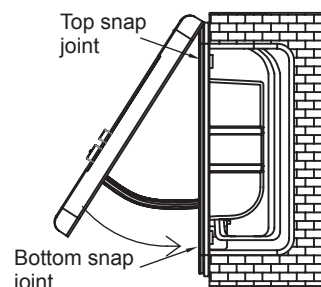
Place the base on the junction box (100 x 100mm), ensuring correct orientation as shown. Secure the base with the two supplied screws. Do not overtighten as this may distort the panel cause damage.



## 4. Fix the top cover

Locate the top cover on the top snap joint.

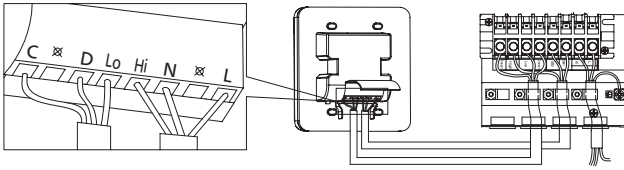
- NOTE:** Make sure internal cables are not caught by circuit-board or resin clip. Otherwise, it may cause electrical leakage.
- NOTE:** Don't press the screen. Otherwise it may break.



# WIRING CONFIGURATION AND FAULT HANDLING

## Connection with remote control

- Isolate power before installing or connecting the remote control.

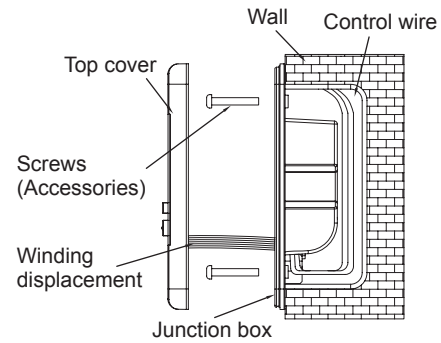


## Handling on common fault

| Condition                                      | Solutions                                                                                                    |
|------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| It doesn't work with power on.                 | Is the power connected? Is there a power failure?                                                            |
| After pressing the key, the unit doesn't work. | Is the power connection loose?<br>Is the connection with ERV right?<br>Is the wire connected with ERV loose? |

## Wiring configuration

- Connect the cables according to the wiring diagram, then fix the base into the junction box (100×100mm) by the two attached screws, keep the base parallel with wall and straight and no bending.

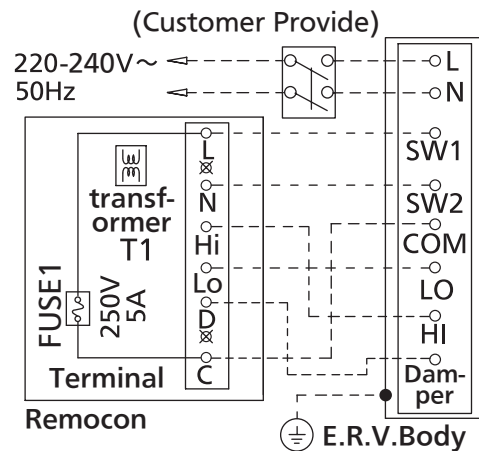


# WIRING DIAGRAM

### Caution items:

- The dashed line as shown in the figure must be conducted on spot by construction personnel.
- Please isolate power before connection.
- Recommended cable connection: 1.5mm<sup>2</sup>, rated voltage; 300V/500V as stipulated in accordance with 60227 IEC 10 (hard wire).
- A maximum of two units can be connected to each control, as excessive current may cause fire.
- Wear protective equipment during construction such as gloves.
- After wiring connection, please be sure to completely fix the base cover.
- Please read the instruction carefully before wiring connection.

※Please read the instruction in details carefully.  
Contact Point Separate Distance Over 3mm.



- Nous vous remercions d'avoir acheté ce produit.
- Veuillez lire attentivement les précautions de sécurité avant d'installer et d'utiliser la télécommande.
- Veuillez lire attentivement les instructions pour comprendre comment l'utiliser en toute sécurité. Après l'avoir lu, conservez cette notice en lieu sûr.

## SOMMAIRE:

|                                                         |     |
|---------------------------------------------------------|-----|
| MESURES DE SÉCURITÉ.....                                | 2-3 |
| DESCRIPTION DES TOUCHES ET AFFICHAGES.....              | 3   |
| FONCTIONNEMENT.....                                     | 4   |
| MAINTENANCE ET SPÉCIFICATIONS .....                     | 5   |
| MESURES DE SÉCURITÉ.....                                | 5   |
| INSTALLATION .....                                      | 6   |
| CONFIGURATION DU CÂBLAGE ET RÉOLUTION DES DÉFAUTS ..... | 7   |
| SCHÉMA DE CÂBLAGE .....                                 | 7   |

FRANÇAIS

### Accessoires contenus dans le boîtier

| Nom          | Figure                                                                              | Spécification | Quantité | Utilisation                                    |
|--------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------|----------|------------------------------------------------|
| Télécommande |  | –             | 1 pièce  | Contrôlez l'unité                              |
| Vis          |  | M4×20         | 2 pièces | Fixez la télécommande à la boîte de dérivation |

# MESURES DE SÉCURITÉ

FRANÇAIS



- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son technicien ou des personnes possédant les mêmes qualifications pour éviter tout danger.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances si elles ont bénéficié d'une supervision ou reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil de manière sécuritaire et qui comprennent les dangers impliqués.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien de l'utilisateur ne doivent pas être faits par des enfants sans surveillance.
- Assurez-vous de débrancher l'alimentation avant de nettoyer l'appareil.

Les instructions suivantes doivent être strictement respectées afin de prévenir les blessures aux utilisateurs et autres personnes, ou des dommages matériels.

- Les niveaux de blessures ou de dommages qui peuvent se produire lorsque les instructions sont ignorées et si le produit n'est pas utilisé correctement ont été classés et décrits par les indications suivantes.



## AVERTISSEMENT

Les éléments indiqués dans cette colonne indiquent qu'il existe une possibilité de causer la mort ou des blessures graves.



## ATTENTION

Les éléments indiqués dans cette colonne indiquent qu'il existe une possibilité de causer des blessures aux utilisateurs ou des dommages.

- Les types d'instructions qui doivent être observés ont été classés et décrits par les pictogrammes suivants.



Ce symbole indique l'élément « OBLIGATOIRE » qui doit être suivi sans défaillance.



Ce symbole indique l'élément « INTERDIT » de suivre.



## AVERTISSEMENT

- Faites appel à l'agence ou au personnel professionnel où vous avez acheté votre matériel pour son installation.



Si vous l'installez par vous-même, vous pourriez provoquer un choc électrique ou un incendie.

- Arrêtez-le immédiatement si un fonctionnement anormal survient (odeur de brûlé). Vous devez prendre contact avec l'agence ou le professionnel où vous l'avez acheté.



Dans le cas où la télécommande est utilisée pendant un fonctionnement anormal, elle peut provoquer un choc électrique ou un incendie.

- Coupez le disjoncteur avant de toucher le terminal.



Sinon, cela pourrait provoquer un choc électrique.

- Réinstallez la télécommande après le déplacement, une installation incorrecte peut provoquer un choc électrique ou un incendie.



Faites appel à l'agence ou au professionnel où vous avez acheté votre matériel pour son installation.

- Il est interdit d'effectuer des transformations ou des réparations, une mauvaise réparation peut provoquer un choc électrique ou un incendie.



Veuillez contacter l'agence ou le professionnel qui vous a vendu l'appareil.

## MESURES DE SÉCURITÉ

### ⚠ ATTENTION

■ N'exposez pas la télécommande directement à un spray combustible.

⊘ Sinon, cela pourrait provoquer un incendie.

■ Ne pas l'utiliser avec des mains humides et ne pas la laver à l'eau. Il est interdit d'utiliser la télécommande dans un endroit exposé à l'humidité tel qu'une salle de bains.



■ N'exercez pas de pression sur la télécommande.

Cela peut provoquer une défaillance, un choc électrique ou une rupture de l'écran.

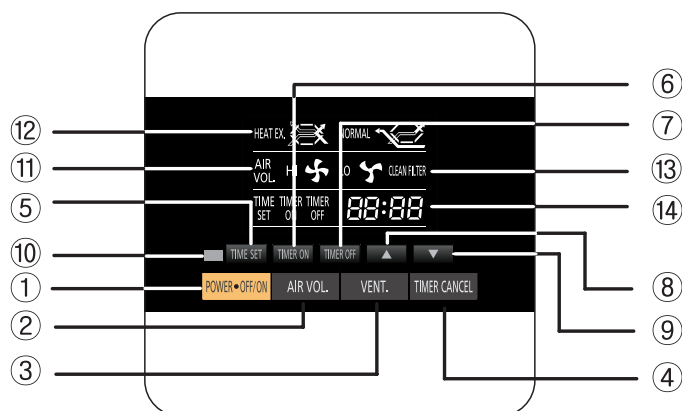


■ En hiver, lorsque la pièce est chauffée, n'utilisez pas le mode [ventilation normale].

⊘ Sinon, de la condensation est susceptible de se former sur l'écran.

FRANÇAIS

## DESCRIPTION DES TOUCHES ET AFFICHAGES



|   |                       |                                                                                             |
|---|-----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| ① | MISE EN MARCHÉ/ ARRÊT | Arrêtez / démarrez l'unité.                                                                 |
| ② | VOLUME D'AIR          | Déplacez le volume d'air entre haut débit et bas débit.                                     |
| ③ | VENT.                 | Altermes entre l'échange de chaleur et la ventilation normale.                              |
| ④ | ANNULER LA MINUTERIE  | Quittez le mode de minuterie activée et minuterie désactivée, et annulez l'ensemble.        |
| ⑤ | RÉGLAGE DE L'HEURE    | Réglez l'heure et les minutes.                                                              |
| ⑥ | MINUTERIE ACTIVÉE     | Réglez l'heure et les minutes de la minuterie activée.                                      |
| ⑦ | MINUTERIE ÉTEINTE     | Réglez l'heure et les minutes de la minuterie désactivée.                                   |
| ⑧ | ▲                     | Augmentez l'heure / les minutes en mode réglage de l'heure, minuterie activée / désactivée. |
| ⑨ | ▼                     | Réduisez l'heure / les minutes en mode réglage de l'heure, minuterie activée / désactivée.  |

|   |                                                                                   |                                                                                                                                                                                        |
|---|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ⑩ | Affichage de fonctionnement/ veille                                               | L'unité fonctionne, s'arrête ou est en mode veille.                                                                                                                                    |
| ⑪ | Affichage du volume d'air                                                         | L'unité fonctionne dans le mode volume d'air élevé / faible.                                                                                                                           |
| ⑫ | Affichage du mode de ventilation                                                  | L'unité fonctionne en mode d'échange de chaleur ou en mode de ventilation normale.                                                                                                     |
| ⑬ | Affichage de nettoyage du filtre                                                  | Indique qu'il est nécessaire de nettoyer le filtre. Après le nettoyage, appuyez simultanément sur «▲» et «▼» pendant 3 secondes, le voyant lumineux pour «nettoyer filtre» est éteint. |
| ⑭ | Affichage de l'heure réglée, de la minuterie et du niveau d'utilisation du filtre | Affiche l'heure actuelle, le mode de fonctionnement de la minuterie et le temps cumulé d'utilisation du filtre.                                                                        |

# FONCTIONNEMENT

FRANÇAIS

## 1. Mise En Marche/Arrêt

POWER OFF/ON

Appuyez sur «POWER OFF/ON», l'appareil s'arrête/démarré.

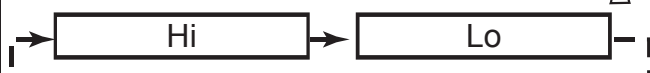


- Le voyant lumineux est rouge en mode démarrage.
- Le voyant lumineux est vert en mode veille.
- Pas d'affichage du voyant lumineux lors de l'arrêt de l'appareil.
- L'appareil fonctionne dans le dernier mode avant de s'arrêter.

## 2. Changer le volume d'air

AIR VOL.

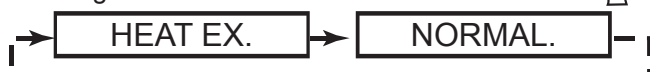
Appuyez sur «AIR VOL.» Pour déplacer le volume d'air entre haut débit et bas débit.



## 3. Changer le mode de ventilation

VENT.

Appuyez sur «VENT.» Pour basculer entre l'échange de chaleur et la ventilation normale.



## 4. Réglage de l'heure

- La valeur initiale est 00:00, «:» ne déclenche pas.
  - Appuyez sur «TIME SET» pendant plus de 3 secondes pour entrer dans le mode de réglage de l'heure.
  - Lorsque l'horloge (heures) se met à clignoter, utilisez les touches «▲» et «▼» pour régler l'heure, puis appuyez sur «TIME SET» pour confirmer.
  - Lorsque l'horloge (minutes) se met à clignoter, utilisez les touches «▲» et «▼» pour régler l'heure, puis appuyez sur «TIME SET» pour confirmer. En appuyant à nouveau sur «TIME SET», vous sortez du mode de réglage et «:» se met à clignoter.
- REMARQUE : Les touches «▲» et «▼» permettent d'ajuster la valeur d'une unité à la fois, appuyez sur la touche «▲» ou «▼» pendant 3 secondes pour l'augmenter ou la diminuer rapidement.

## 5. Minuterie activée/Minuterie éteinte

- Les «TIMER ON» et «TIMER OFF» ne sont pas valides avant le réglage de l'heure.
- Lorsque vous appuyez sur les touches «TIMER ON» et «TIMER OFF», la dernière configuration est affichée. La valeur initiale est 00:00.
- Appuyez sur «TIMER ON» et «TIMER OFF» pendant 3 secondes pour entrer dans le mode de réglage de la minuterie.
- Lorsque l'horloge (heure) se met à clignoter, utilisez les touches «▲» et «▼» pour régler l'heure actuelle, puis appuyez sur la touche «TIMER ON» ou «TIMER OFF» pour confirmer.
- Lorsque l'horloge (minute) se met à clignoter, utilisez les touches «▲» et «▼» pour régler l'heure actuelle, puis appuyez sur «TIMER ON» ou «TIMER OFF» pour confirmer. En appuyant à nouveau sur «TIMER ON» ou «TIMER OFF», le mode de minuterie démarre et le voyant lumineux est allumé en continu.

## 5. Minuterie activée/Minuterie éteinte

Une fois le réglage de la minuterie terminé, l'horloge affiche l'heure actuelle.

REMARQUE : Les touches «▲» et «▼» permettent d'ajuster la valeur d'une unité à la fois, appuyez sur la touche «▲» ou «▼» pendant 3 secondes pour l'augmenter ou la diminuer rapidement.

## 6. Vérification de la minuterie

Appuyez sur «TIMER ON» et «TIMER OFF» pour vérifier.

## 7. Annuler la minuterie

Appuyez sur «TIMER CANCEL» pour annuler les deux minuterie.

## 8. Rappel de nettoyage et réinitialisation

Lorsqu'il est nécessaire de nettoyer le filtre, les voyants lumineux pour nettoyer le filtre et l'horloge auront les affichages suivants.

| Voyant lumineux pour «nettoyer filtre» | Affichage du niveau d'utilisation du filtre | Signification                         | Voyant lumineux pour «nettoyer filtre»                |
|----------------------------------------|---------------------------------------------|---------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| Clignotant                             | F-1                                         | Le filtre est en usage depuis 1 mois. | <b>CLEAN FILTER</b>                                   |
| Clignotant                             | F-2                                         | Le filtre est en usage depuis 2 mois. | Cercle ⑬ de la description de l'affichage             |
| Clignotant                             | F-3                                         | Le filtre est en usage depuis 3 mois. | Voyant lumineux pour «niveau d'utilisation du filtre» |
| Lumineux                               | Éteint                                      | Le filtre est en usage depuis 4 mois. | <b>00:00</b>                                          |
|                                        |                                             |                                       | Cercle ⑭ de la description de l'affichage             |

Reportez-vous à cette instruction du caisson de récupération d'énergie pour nettoyer ou remplacer le filtre selon la manière décrite à la page précédente. Après nettoyage ou remplacement, appuyez simultanément sur «▲» et «▼» pendant plus de 3 secondes, afin que les voyants lumineux s'éteignent. Si vous ne réinitialisez pas, les voyants pour «nettoyer filtre» et «niveau d'utilisation du filtre» resteront allumés.

## 9. Effacez le filtre en réglant l'heure sur «0» (uniquement pour remplacer le filtre)

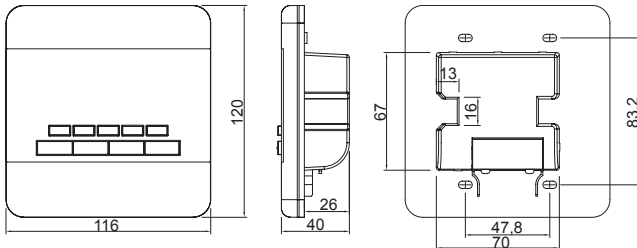
Le voyant lumineux pour «filtre propre» ne clignote pas, appuyez simultanément sur «▲» et «▼» pendant plus de 3 secondes, réglez le temps d'utilisation sur «0» pour un nouveau filtre. Il est recommandé d'effectuer cette opération uniquement pour remplacer le nouveau filtre. Ne l'effectuez pas lors d'une utilisation normale.

# MAINTENANCE ET SPÉCIFICATIONS

## Maintenance de routine

- Coupez le disjoncteur si une anomalie se produit.
- Retirez les éventuelles salissures à l'aide d'un chiffon avec un peu de détergent neutre dilué, puis essuyez avec un chiffon sec et doux.
- N'essuyez jamais avec de l'essence, du benzène, du diluant, de l'alcool, de la poudre abrasive, des produits chimiques, de l'insecticide, etc. Sinon, cela peut causer des rayures ou des déformations.
- La boîte de dérivation doit être de 100 × 100 mm, que le client doit acheter séparément. Reportez-vous aux spécifications d'apparence de la télécommande afin que la télécommande soit adaptée à la boîte de dérivation. Il est recommandé d'utiliser la boîte de dérivation incombustible.

## Spécifications

|                           |                                                   |                                                                                                         |
|---------------------------|---------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tension nominale          | 220V-240V~ 50Hz                                   | <b>Dimensions</b><br> |
| Alimentation              | 3,4 W                                             |                                                                                                         |
| Dimensions externes       | 116×120×40<br>(largeur × hauteur × profondeur) mm |                                                                                                         |
| Poids                     | 0,3 kg                                            |                                                                                                         |
| Température d'utilisation | -10°C~40°C                                        |                                                                                                         |

FRANÇAIS

# MESURES DE SÉCURITÉ

## Précautions d'installation

- Veuillez lire attentivement les «MESURES DE SÉCURITÉ».
- Après l'installation, effectuez un test de fonctionnement pour confirmer l'absence de fonctionnement anormal et présentez au client les méthodes d'utilisation et de maintenance selon les instructions.

## ⚠ ATTENTION

■ N'installez pas la télécommande dans un emplacement exposé à des gaz combustibles.



Sinon, un incendie pourrait être provoqué en cas de fuite.

■ Ne l'installez pas dans un emplacement exposé à une forte humidité.



Sinon, cela pourrait provoquer un incendie.

■ Assurez-vous de connecter le câble d'alimentation à une source d'alimentation correcte.



Sinon, cela peut provoquer des fuites électriques, de la chaleur ou un incendie.

■ Connectez le câble à l'aide de pièces dédiées.



Sinon, cela peut provoquer une rupture de câble, de la chaleur ou un incendie.

■ Portez des vêtements de protection tels que des gants.



Sinon, cela peut provoquer des coupures ou des chocs électriques.

■ Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des enfants et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances à moins qu'elles aient bénéficié d'une supervision ou reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.

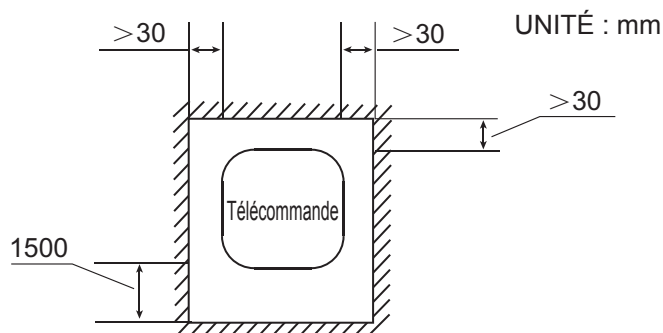


Évitez que des enfants jouent avec l'appareil. Cela peut provoquer une électrocution ou des blessures.

# INSTALLATION

## Précautions relatives à l'emplacement d'installation de la télécommande

- Choisissez un emplacement où elle peut-être facilement installée. (Avec l'autorisation du client).
- Sélectionnez un emplacement sec et non directement exposé à la lumière du jour.
- Sélectionnez un emplacement plat pour éviter toute distorsion. (Sinon, cela pourrait endommager la télécommande ou causer un défaut si le mur n'est pas plat.)
- Si la position d'installation est trop élevée ou trop basse, l'écran d'affichage sera difficile à voir, il est donc important de la positionner à une hauteur correcte. (La hauteur standard est à environ 1,5 m du sol)
- Comme indiqué dans la figure suivante, laissez un espace suffisant autour de la position d'installation. Fixez la base de la télécommande à la boîte de dérivation standard (100 × 100 mm) pré-installée dans le mur.

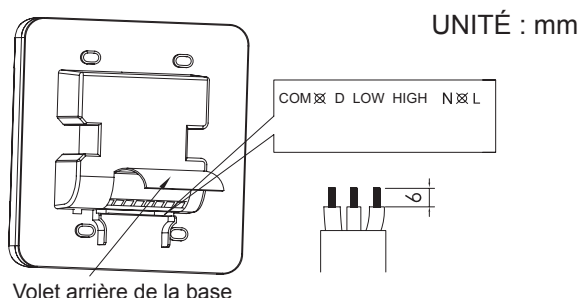


## 1. Connexion de câblage

Retirez le câble de la boîte de dérivation et ouvrez le volet de la base. Connectez le câble à l'endroit spécifié dans la figure. Reportez-vous au schéma de câblage ci-joint.

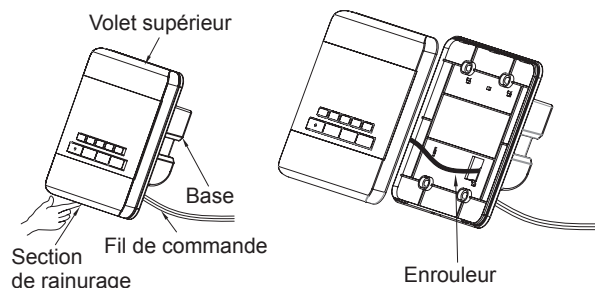


**REMARQUE :** Avant d'insérer ou de connecter le contrôleur, assurez-vous de bien couper le disjoncteur. Lorsque vous connectez le câble, retirez la protection du câble sur environ 6 mm, insérez-le dans le terminal et serrez. Assurez-vous que la protection du câble n'est pas insérée avec. Sinon, un incendie peut être provoqué par un court-circuit entre les câbles.



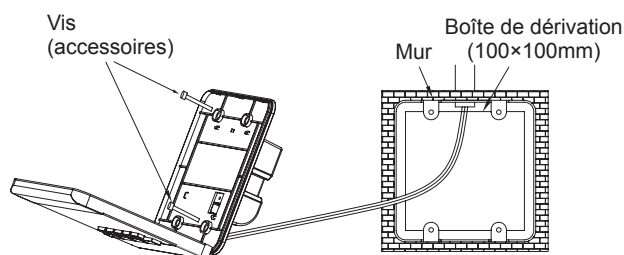
## 2. Retirez le volet supérieur

Ouvrez la section de rainurage à l'aide d'un onglet comme indiqué dans la figure en faisant bien attention de ne pas l'endommager. Retirez légèrement le volet supérieur en faisant attention à la connexion entre le volet supérieur et la base et à tous les branchements.



## 3. Fixez la base dans la boîte de dérivation

Placez la base dans la boîte de dérivation (100 × 100 mm) et notez la direction de la base pendant l'installation (comme indiqué dans la figure). Fixez la base dans la boîte de dérivation (100 × 100 mm) avec les deux vis présentes jusqu'à un niveau de serrage approprié. Sinon, cela pourrait endommager le volet en résine ou provoquer une distorsion. Si nécessaire, desserrez un peu les vis.



## 4. Fixer le volet supérieur

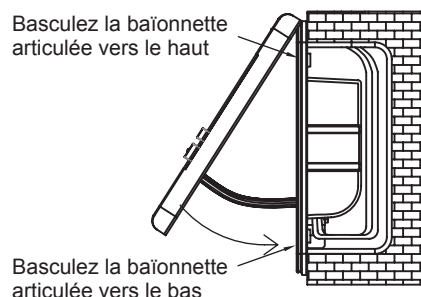
Fixez le volet supérieur à la base en clipant l'attache rapide comme indiqué dans la figure de droite :



**REMARQUE :** Assurez-vous que les câbles internes ne sont pas comprimés par la carte de circuits imprimés ou le clip en résine. Sinon, cela peut provoquer des fuites d'électricité.



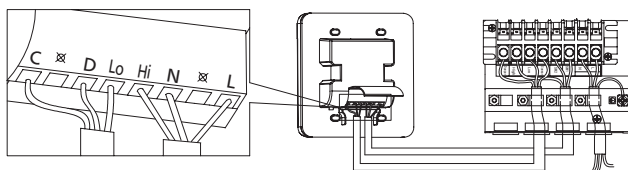
**N'appuyez pas sur l'écran.** Sinon, il peut se briser.



# CONFIGURATION DU CÂBLAGE ET RÉOLUTION DES DÉFAUTS

## Connexion avec la télécommande

- Coupez le disjoncteur avant d'installer ou de connecter la télécommande.

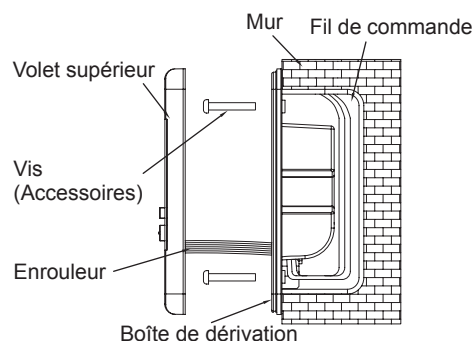


## Résolution des défauts courants

| Condition                                                       | Solutions                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| La télécommande ne marche pas alors qu'elle est sous tension.   | L'alimentation est-elle connectée?<br>S'agit-il d'une panne de courant?                                                            |
| Après avoir appuyé sur la touche, l'appareil ne fonctionne pas. | La connexion d'alimentation est-elle lâche?<br>L'appareil est-il bien connecté à l'ERV?<br>Le câble raccordé à l'ERV est-il lâche? |

## Configuration du câblage

- Connectez les câbles selon le schéma de câblage fourni, fixez la base dans la boîte de dérivation (100 × 100mm) à l'aide des deux vis préinstallées, puis maintenez la base parallèle à la paroi, droite et sans courbure.



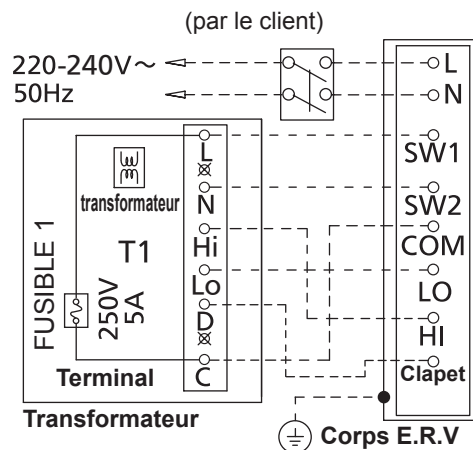
FRANÇAIS

## SCHEMA DE CÂBLAGE

Précautions :

- La ligne symbolisée en pointillés, comme indiquée dans la figure, doit être effectuée sur place par le personnel en charge de l'installation.
- Veuillez couper le disjoncteur avant le raccordement.
- Il est recommandé d'utiliser un câble de 1,5mm<sup>2</sup> de section pour connecter l'unité d'alimentation principale et le commutateur, sa tension nominale supportée doit être de 300 V/500 V tel que stipulé dans la directive 60227 IEC 10 (fil rigide).
- Ne pas faire fonctionner plus de deux unités en même temps. Sinon, cela peut provoquer un incendie du fait d'un courant excessif.
- Portez des vêtements de protection tels que des gants.
- Après la connexion du câblage, assurez-vous de bien réinstaller le volet de la base.
- Veuillez lire attentivement les instructions avant la connexion du câblage.

- ※Veuillez lire attentivement les instructions.  
Distance de séparation du point de contact supérieure à 3 mm.



- Wir danken Ihnen für den Kauf dieses Produkts.
- Lesen Sie die Sicherheitshinweise vor der Montage und der Benutzung der Fernbedienung sorgfältig durch.
- Lesen Sie die Anleitung sorgfältig durch, um die Sicherheit bei der Nutzung des Geräts zu gewährleisten, und heben Sie sie für den späteren Gebrauch auf.

## INHALT:

|                                     |     |
|-------------------------------------|-----|
| SICHERHEITSHINWEISE.....            | 2-3 |
| BEDIEN- UND ANZEIGEELEMENTE.....    | 3   |
| BEDIENUNG .....                     | 4   |
| WARTUNG UND TECHNISCHE DATEN .....  | 5   |
| SICHERHEITSHINWEISE.....            | 5   |
| MONTAGE.....                        | 6   |
| VERDRAHTUNG UND STÖRUNGSSUCHE ..... | 7   |
| ANSCHLUSSPLAN .....                 | 7   |

DEUTSCH

### Im Lieferumfang enthaltene Teile

| Bezeichnung   | Darstellung                                                                         | Typ   | Anzahl | Verwendung                                       |
|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------|--------|--------------------------------------------------|
| Fernbedienung |  | –     | 1      | Gerätesteuerung                                  |
| Schrauben     |  | M4×20 | 2      | Montage der Fernbedienung in einer Anschlussdose |

# SICHERHEITSHINWEISE



- Bei Beschädigung des Netzkabels muss das Kabel durch einen Kundendienst oder entsprechendes Fachpersonal ersetzt werden, um eine Gefährdung für Personen zu vermeiden.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren, von Personen mit eingeschränkten körperlichen, geistigen oder sensorischen Fähigkeiten sowie von Personen ohne ausreichende Erfahrung und Kenntnis bedient werden, vorausgesetzt, sie werden während der Bedienung beaufsichtigt, über die potenziellen Gefahren aufgeklärt und erhalten eine entsprechende Anleitung zur sicheren Bedienung des Geräts.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigungs- und Wartungsmaßnahmen dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht Erwachsener durchgeführt werden.
- Unterbrechen Sie vor dem Reinigen die Stromzufuhr zum Gerät.

Die folgenden Sicherheitshinweise müssen unbedingt befolgt werden, um Verletzungen von Benutzern oder anderen Personen sowie Sachschäden zu vermeiden.

- Die Schweregrade der Verletzungen oder Schäden, die bei Nichtbeachtung der Anweisungen oder bei unsachgemäßer Verwendung auftreten können, werden im Folgenden beschrieben und entsprechend gekennzeichnet.



## WARNUNG

Dieser Hinweis weist darauf hin, dass seine Nichtbeachtung zu schweren Verletzungen oder gar zum Tod führen kann.



## VORSICHT

Dieser Hinweis deutet darauf hin, dass seine Nichtbeachtung zu Verletzungen oder zu Beschädigungen führen kann.

- Die folgenden Symbole beschreiben, ob eine Tätigkeit durchgeführt werden muss oder nicht durchgeführt werden darf.



Dieses Symbol deutet darauf hin, dass eine bestimmte Tätigkeit unbedingt durchgeführt werden MUSS.



Dieses Symbol deutet darauf hin, dass eine bestimmte Tätigkeit AUF KEINEN FALL durchgeführt werden DARF.



## WARNUNG

- Beauftragen Sie den Fachbetrieb, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder einen anderen Fachbetrieb mit der Montage.



Wenn Sie das Gerät selbst montieren, könnte die Gefahr eines elektrischen Schlages oder eines Brandes bestehen.

- Schalten Sie das Gerät bei ungewöhnlichem Betriebsverhalten (z. B. bei verbranntem Geruch) sofort aus, und wenden Sie sich an Ihren Fachbetrieb oder einen qualifizierten Kundendienst.



Wenn das Gerät ein ungewöhnliches Betriebsverhalten aufweist, könnte die Gefahr eines elektrischen Schlages oder eines Brandes bestehen.



- Vor dem Anschließen muss die Stromversorgung ausgeschaltet werden, da sonst die Gefahr eines elektrischen Schlages besteht.



- Wenn Sie das Gerät selbst demontieren und an anderer Stelle erneut montieren, könnte durch fehlerhafte Montage die Gefahr eines elektrischen Schlages oder eines Brandes bestehen.



Beauftragen Sie den Fachbetrieb, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder einen anderen Fachbetrieb mit der Montage.



- Es ist nicht zulässig, das Gerät zu modifizieren oder zu reparieren, da ansonsten die Gefahr eines elektrischen Schlages oder eines Brandes besteht.



Wenden Sie sich in diesem Fall an Ihren Fachbetrieb oder einen qualifizierten Kundendienst.

# SICHERHEITSHINWEISE

## VORSICHT



■ Setzen Sie die Fernbedienung nicht brennbaren Sprays aus, da sonst die Gefahr eines Brandes besteht.



■ Die Fernbedienung darf nicht mit feuchten Händen bedient oder mit Wasser gewaschen werden. Sie darf ebenfalls nicht in Feuchträumen wie etwa Badezimmern verwendet werden.



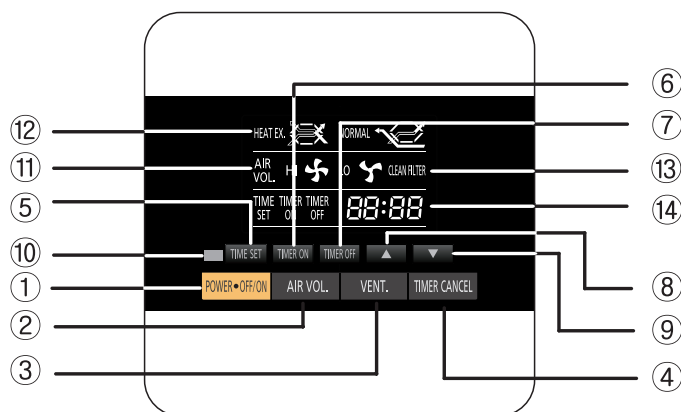
■ Setzen Sie die Fernbedienung keinem Druck aus, da sonst die Gefahr eines elektrischen Schlages besteht, Störungen auftreten können oder das Display beschädigt werden kann.



■ Im Winter sollte bei beheiztem Raum nicht die Betriebsart „Frischluf“ verwendet werden, da sonst Kondensat aus der Lüftungseinheit austreten könnte.

DEUTSCH

## BEDIEN- UND ANZEIGEELEMENTE



|   |               |                                                                                                         |
|---|---------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ① | POWER OFF/ ON | Taste zum Ein- und Ausschalten des Geräts.                                                              |
| ② | AIR VOL.      | Taste zum Einstellen der hohen bzw. der niedrigen Ventilatorstufe.                                      |
| ③ | VENT.         | Taste zum Umschalten zwischen Wärmerückgewinnungs- und Frischluftbetrieb.                               |
| ④ | TIMER CANCEL  | Taste zum Verlassen des Timer-Einschalt- bzw. -Ausschaltbetriebs und zum Löschen der Timer-Einstellung. |
| ⑤ | TIME SET      | Taste zum Einstellen der Uhrzeit.                                                                       |
| ⑥ | TIMER ON      | Taste zum Einstellen der Uhrzeit für den Einschalt-Timer.                                               |
| ⑦ | TIMER OFF     | Taste zum Einstellen der Uhrzeit für den Ausschalt-Timer.                                               |
| ⑧ | ▲             | Taste zum Vorstellen der aktuellen Uhrzeit, des Einschalt-Timers und des Ausschalt-Timers.              |
| ⑨ | ▼             | Taste zum Zurückstellen der aktuellen Uhrzeit, des Einschalt-Timers und des Ausschalt-Timers.           |

|   |                               |                                                                                                                                                                 |
|---|-------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ⑩ | Betriebsanzeige               | Gerät in Betrieb, ausgeschaltet oder im Standby-Betrieb.                                                                                                        |
| ⑪ | AIR VOL.                      | Anzeige der Ventilatorstufe (hohe bzw. niedrige Ventilatorstufe).                                                                                               |
| ⑫ | HEAT EX.                      | Anzeige des Betriebs mit Wärmerückgewinnung oder mit Frischluft.                                                                                                |
| ⑬ | CLEAN FILTER                  | Anzeige, dass der Filter gereinigt werden muss. Nach dem Reinigen drücken Sie gemeinsam die Tasten „▲“ und „▼“ 3 Sekunden lang, woraufhin die Anzeige erlischt. |
| ⑭ | TIME SET, TIMER ON, TIMER OFF | Anzeige der aktuellen Uhrzeit, des Schaltzustands des Timers (EIN bzw. AUS) und der Zeit seit der letzten Filterreinigung.                                      |

# BEDIENUNG

## 1. GERÄT EIN/AUS

Drücken Sie die Taste „Power OFF/ON“, um das Gerät ein- oder auszuschalten.

POWER OFF/ON

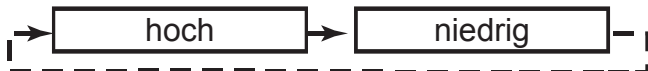


- Die Betriebsleuchte leuchtet während des Anlaufs rot.
- Die Betriebsleuchte leuchtet im Standby-Betrieb grün.
- Die Betriebsleuchte ist bei ausgeschaltetem Gerät aus.
- Beim Einschalten läuft das Gerät in der vor dem letzten Ausschalten eingestellten Betriebsart an.

## 2. Einstellen der Ventilatorstufzahl

AIR VOL.

Drücken Sie die Taste „AIR VOL.“ zum Einstellen der hohen bzw. der niedrigen Ventilatorstufe.



## 3. Lüftungsschalter

VENT.

Drücken Sie die Taste „VENT.“ zum Umschalten zwischen Wärmerückgewinnungs- und Frischluftbetrieb.



## 4. Einstellen der Uhrzeit

- Der Anfangswert ist 00:00, wobei „:“ nicht blinkt.
  - Drücken Sie die Taste „TIME SET“ 3 Sekunden lang, um in die Einstellung der Uhrzeit zu gelangen.
  - Wenn die Stundenziffern blinken, ändern Sie sie mit „▲“ bzw. „▼“ und bestätigen Sie den neuen Wert durch Drücken der Taste „TIME SET“.
  - Wenn die Minutenziffern blinken, ändern Sie sie mit „▲“ bzw. „▼“ und bestätigen Sie den neuen Wert durch Drücken der Taste „TIME SET“. Drücken Sie die Taste „TIME SET“ erneut, worauf „:“ blinkt.
- HINWEIS: Mit den Tasten „▲“ bzw. „▼“ wird die Ziffer jeweils um 1 erhöht bzw. verringert. Durch Drücken der Taste „▲“ bzw. „▼“ für 3 Sekunden wird die Ziffer schneller erhöht bzw. verringert.

## 5. Einschalt-/Ausschalt-Timer

- Einschalt- und Ausschalt-Timer stehen erst zur Verfügung, wenn die Uhrzeit eingestellt ist.
- Wenn Sie auf „TIMER ON“ bzw. „TIMER OFF“ drücken, wird die zuletzt eingestellte Schaltzeit angezeigt. Der ursprüngliche Wert ist 00:00.
- Drücken Sie „TIMER ON“ und „TIMER OFF“ 3 Sekunden lang, um in den Einstellmodus für Einschalt- und Ausschalt-Timer zu gelangen.
- Wenn die Stundenziffern blinken, ändern Sie sie mit „▲“ bzw. „▼“ und bestätigen Sie den neuen Wert durch Drücken der Taste „TIMER ON“ bzw. „TIMER OFF“.
- Wenn die Minutenziffern blinken, ändern Sie sie mit „▲“ bzw. „▼“ und bestätigen Sie den neuen Wert durch Drücken der Taste „TIMER ON“ bzw. „TIMER OFF“. Wenn Sie erneut die Taste „TIMER ON“ bzw. „TIMER OFF“ drücken, wird die Timerfunktion gestartet, und die Anzeige leuchtet ständig.

## 5. Einschalt-/Ausschalttimer

Nach Einstellung des Timers zeigt die Uhr die aktuelle Uhrzeit an.

HINWEIS: Mit den Tasten „▲“ bzw. „▼“ wird die Ziffer jeweils um 1 erhöht bzw. verringert. Durch Drücken der Taste „▲“ bzw. „▼“ für 3 Sekunden wird die Ziffer schneller erhöht bzw. verringert.

## 6. Überprüfen der Timerfunktion

Drücken Sie die Taste „TIMER ON“ bzw. „TIMER OFF“, um die Timer-Einstellung zu überprüfen.

## 7. Löschen des Timers

Drücken Sie die Taste „TIMER CANCEL“, um den Einschalt- und den Ausschalt-Timer zu löschen.

## 8. Filterreinigung

Wenn der Luftfilter gereinigt werden muss, wird auf dem Display „CLEAN FILTER“ angezeigt. Die jeweilige Filterstandzeit wird wie folgt angezeigt.

| Anzeige „CLEAN FILTER“ | Filterstandzeit | Bedeutung                    | Anzeige zum Reinigen des Filters:                                                                                                   |
|------------------------|-----------------|------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Blinkt                 | F-1             | Bisherige Standzeit 1 Monat  | <b>CLEAN FILTER</b><br>Nummer ⑬ der Displaybeschreibung<br><br>Filterstandzeit:<br><b>00:00</b><br>Nummer ⑭ der Displaybeschreibung |
| Blinkt                 | F-2             | Bisherige Standzeit 2 Monate |                                                                                                                                     |
| Blinkt                 | F-3             | Bisherige Standzeit 3 Monate |                                                                                                                                     |
| Hell                   | Dunkel          | Bisherige Standzeit 4 Monate |                                                                                                                                     |

Zum Reinigen oder Wechseln des Luftfilters siehe die Anleitung für die Lüftungseinheit mit Wärme- und Feuchterückgewinnung. Nach dem Reinigen bzw. Wechseln des Luftfilters drücken Sie gemeinsam die Tasten „▲“ und „▼“ 3 Sekunden lang, woraufhin die Anzeige „CLEAN FILTER“ und die Standzeit erlöschen. Wenn kein Reset durchgeführt wird, leuchten die Anzeigen „CLEAN FILTER“ und die Standzeit.

## 9. Rücksetzen der Standzeit auf „0“ (nur bei Filterwechsel)

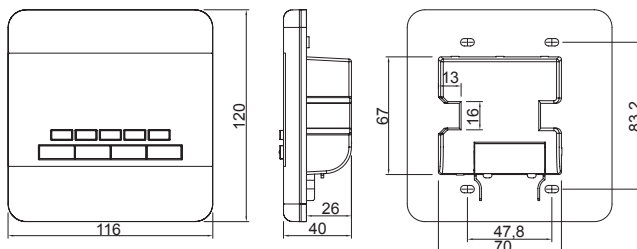
Wenn „CLEAN FILTER“ nicht blinkt, drücken Sie gemeinsam die Tasten „▲“ und „▼“ 3 Sekunden lang, um die Standzeit für den neuen Filter auf „0“ zurückzusetzen. Es wird empfohlen, die Standzeit nur bei einem Filterwechsel auf „0“ zurückzustellen. Im Normalbetrieb sollte dies nicht gemacht werden.

# WARTUNG UND TECHNISCHE DATEN

## Routinemäßige Wartung

- Unterbrechen Sie die Spannungsversorgung, wenn eine Fehlfunktion auftritt.
- Reinigen Sie das Äußere mit einem leicht mit einem milden Reinigungsmittel angefeuchteten Tuch und reiben Sie es anschließend mit einem weichen Tuch trocken.
- Das Gerät darf nicht mit Benzin, Waschbenzin, Verdünner, Alkohol, Scheuermittel, Chemikalien, Insektiziden und ähnlichem gereinigt werden, da es sonst verkratzt würde oder es zu Verformungen kommen kann.
- Die Abmessung der bauseits bereitzustellenden Anschlussdose beträgt 100 x 100 mm. Beachten Sie bei der Wahl der Anschlussdose die in den technischen Daten genannten Außenabmessungen der Fernbedienung.

## Technische Daten

|                              |                        |                                                                                                            |
|------------------------------|------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Spannungsversorgung          | 220 – 240 V AC / 50 Hz | <b>Vorderansicht</b><br> |
| Nennleistung                 | 3,4 W                  |                                                                                                            |
| Außenabmessungen (L x H x B) | 116×120×40 mm          |                                                                                                            |
| Gewicht                      | 0,3 kg                 |                                                                                                            |
| Einsatzbedingungen           | –10 bis 40 °C          |                                                                                                            |

# SICHERHEITSHINWEISE

## Hinweise für die Montage

- Bitte lesen Sie die „SICHERHEITSHINWEISE“ vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch.
- Nach Abschluss der Montage ist ein Testbetrieb durchzuführen, um sicherzustellen, dass keine Fehlfunktionen auftreten. Darüber hinaus ist der Kunde in Übereinstimmung mit der Anleitung in die Bedienung und in die Wartungsmaßnahmen einzuweisen.



## VORSICHT



■ Die Fernbedienung darf nicht an Orten montiert werden, an denen brennbare Gase austreten können, da sonst die Gefahr eines Brandes besteht.



■ Die Fernbedienung darf nicht an Orten mit hoher Feuchtigkeit montiert werden, da sonst die Gefahr eines Brandes besteht.



■ Die Verdrahtung ist entsprechend der Stromaufnahme auszulegen, da sonst die Gefahr von elektrischen Schlägen, einer Überhitzung oder eines Brandes besteht.



■ Die Verdrahtung ist entsprechend zu befestigen, da sonst die Gefahr eines Kabelbruchs, einer Überhitzung oder eines Brandes besteht.



■ Tragen Sie Schutzkleidung wie etwa Schutzhandschuhe, um Verletzungen oder elektrische Schläge zu vermeiden.

■ Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch Personen (Kinder mit eingeschlossen) bestimmt, welche eingeschränkte körperliche, sensorische oder geistige Fähigkeiten aufweisen bzw. fehlende Erfahrung und Kenntnis im Umgang mit diesem Gerät haben. Solche Personen müssen von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Aufsichtsperson zuerst instruiert oder während der Gerätebedienung beaufsichtigt werden.

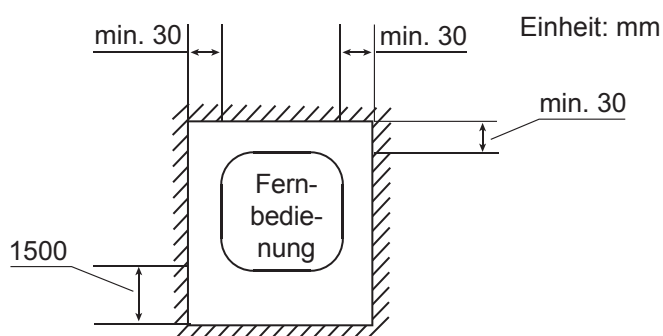


Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Ansonsten könnte die Gefahr eines elektrischen Schlags oder eines Brandes bestehen.

# MONTAGE

## Hinweise für den Einbauort der Fernbedienung

- Wählen Sie in Abstimmung mit dem Kunden einen leicht zugänglichen Einbauort.
- Wählen Sie einen trockenen und nicht der direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzten Einbauort.
- Wählen Sie einen ebenen Untergrund, um Verformungen der Fernbedienung oder gar Fehlfunktionen zu vermeiden.
- Die Einbauhöhe sollte so gewählt werden, dass das Display leicht abzulesen ist. Die Standard-Einbauhöhe beträgt etwa 1,5 m über dem Boden.
- Lassen Sie, wie in der nachfolgenden Abbildung dargestellt, genug Freiraum um die Einbauposition herum. Befestigen Sie das Unterteil der Fernbedienung in der 100 x 100 mm großen Anschlussdose.

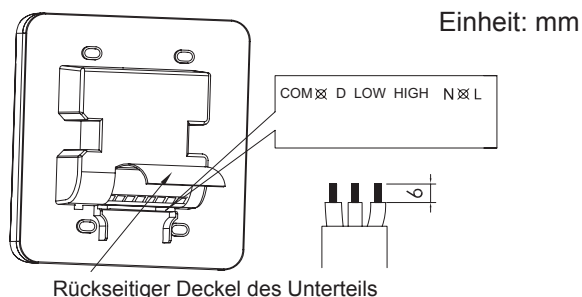


## 1. Elektroanschluss

Öffnen Sie die Abdeckung des Unterteils und schließen Sie das aus der Anschlussdose kommende Kabel an die entsprechenden Klemmen an. Siehe hierzu den Anschlussplan in dieser Anleitung.

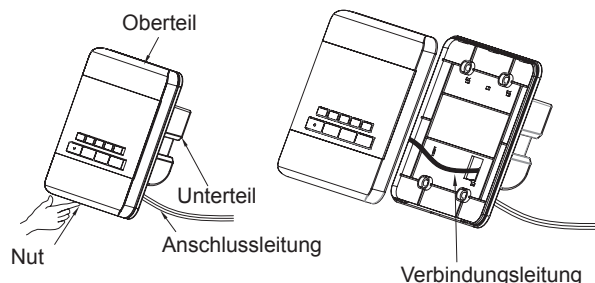


**HINWEIS:** Unterbrechen Sie vor dem Durchführen von Anschlussarbeiten die Stromversorgung. Isolieren Sie die Leitungsenden auf eine Länge von 6 mm ab und befestigen Sie sie mit den Schraubklemmen. Achten Sie darauf, dass keine Isolierung mit eingeklemmt wird, da sonst Brandgefahr durch Kurzschlüsse besteht.



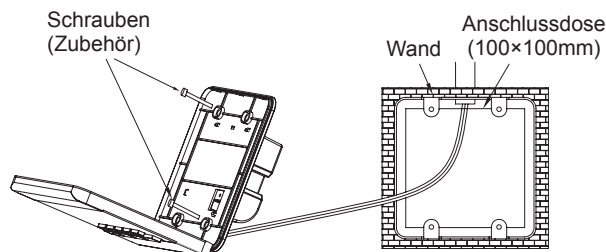
## 2. Abnehmen des Oberteils

Drücken Sie, wie in der Abbildung dargestellt, vorsichtig mit einem Fingernagel in die untere Nut. Heben Sie das Oberteil vorsichtig ab und achten Sie dabei auf die Verbindung zwischen Oberteil und Unterteil. Beschädigen Sie nicht die Verbindungsleitung.



## 3. Befestigen der Fernbedienung in der Anschlussdose

Setzen Sie die Fernbedienung in die 100 x 100 mm große Anschlussdose und achten Sie dabei auf die richtige Ausrichtung des Unterteils, wie in der Abbildung dargestellt. Befestigen Sie das Unterteil mit den beiden beiliegenden Schrauben in der Anschlussdose. Ziehen Sie die Schrauben nicht zu fest an, da sonst das Gehäuse beschädigt oder verformt werden kann. Kommt es zu einer Verformung, lösen Sie die Schrauben etwas.



## 4. Anbringen des Oberteils

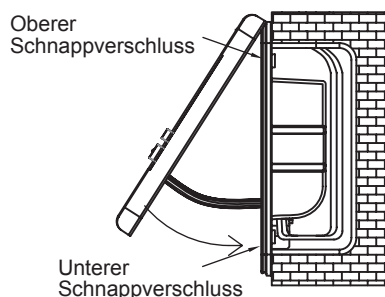
Zum Anbringen des Oberteils hängen Sie das Oberteil oben ein und lassen Sie es unten einrasten, wie in der Abbildung dargestellt.



**HINWEIS:** Achten Sie darauf, dass keine Kabel eingeklemmt oder gequetscht werden, da es sonst zu einem Kurzschluss kommen kann.



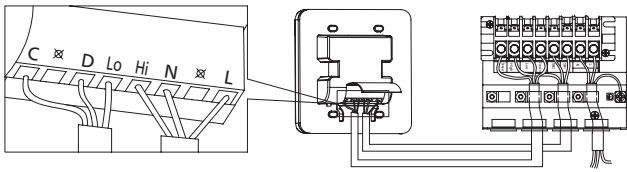
Drücken Sie nicht auf das Display, da es sonst brechen kann.



# VERDRAHTUNG UND STÖRUNGSSUCHE

## Anschließen der Fernbedienung

- Unterbrechen Sie die Stromversorgung, bevor Sie die Fernbedienung montieren oder anschließen.

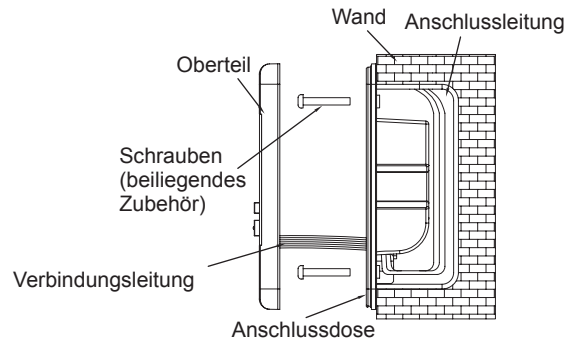


## Beheben einfacher Störungen

| Situation                                   | Abhilfe                                                                                                                         |
|---------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Keine Funktion bei eingeschaltetem Gerät.   | Ist die Spannungsversorgung angeschlossen? Liegt ein Stromausfall vor?                                                          |
| Das Gerät läuft nach dem Einschalten nicht. | Ist die Kabelverbindung lose? Wurden die Anschlüsse korrekt ausgeführt? Sind die Verbindungsleitungen zur Lüftungseinheit lose? |

## Kabelanschluss

- Schließen Sie die Leitungen entsprechend dem Anschlussplan an und befestigen Sie dann das Unterteil mit den beiden beiliegenden Schrauben in der Anschlussdose. Halten Sie das Unterteil dabei gerade und parallel zu Wand, ohne es zu verbiegen.

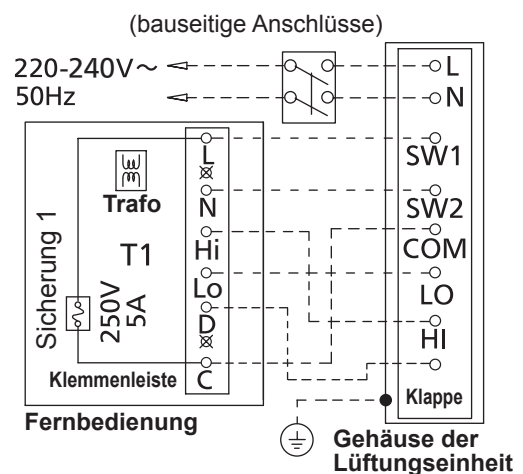


# ANSCHLUSSPLAN

Wichtige Hinweise:

- Die durch gestrichelte Linien dargestellten Leitungen sind vor Ort durch einen Fachbetrieb auszuführen.
- Vor Durchführung der Anschlussarbeiten ist die Spannungsversorgung zu unterbrechen.
- Für die Anschlussleitungen der Lüftungseinheit und der Fernbedienung werden Leitungen gemäß 60227 IEC 10 mit einer Nennspannung bis 300/500 V empfohlen. Der Aderquerschnitt beträgt 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Bei Verwendung mehrerer Lüftungseinheiten darf nur jeweils eine Fernbedienung pro Gerät angeschlossen werden, da sonst Brandgefahr durch Überstrom besteht.
- Tragen Sie Schutzkleidung wie etwa Schutzhandschuhe.
- Nach dem Anschließen ist sicherzustellen, dass die Klemmenabdeckung des Unterteils korrekt geschlossen ist.
- Lesen Sie die Anweisungen vor dem Ausführen von Elektroarbeiten sorgfältig durch.

※Lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch.  
Schaltabstand der Kontakte min. 3 mm.



- Grazie per aver acquistato questo prodotto.
- Leggere attentamente gli avvisi di sicurezza prima di installare e utilizzare il telecomando.
- Si prega di leggere le istruzioni attentamente per comprendere le modalità di uso sicuro. Conservare con cura dopo la lettura.

## INDICE:

|                                                      |     |
|------------------------------------------------------|-----|
| NORME DI SICUREZZA .....                             | 2-3 |
| DESCRIZIONE DEI TASTI E DEL DISPLAY .....            | 3   |
| UTILIZZO.....                                        | 4   |
| MANUTENZIONE E SPECIFICHE TECNICHE .....             | 5   |
| NORME DI SICUREZZA .....                             | 5   |
| INSTALLAZIONE.....                                   | 6   |
| CONFIGURAZIONE DEI CAVI E DIAGNOSTICA PROBLEMI ..... | 7   |
| SCHEMA ELETTRICO .....                               | 7   |

### Accessori contenuti nella valigetta per il trasporto

| Nome        | Figura                                                                              | Specificazione | Quantità | Utilizzo                                             |
|-------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------|----------|------------------------------------------------------|
| Telecomando |  | –              | 1 pezzo  | Controlla l'unità                                    |
| Viti        |  | M4×20          | 2 pezzi  | Per fissare il telecomando alla scatola di giunzione |

# NORME DI SICUREZZA



- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dall'assistenza o da personale con qualifiche simili, per evitare rischi.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e conoscenza se sono stati sottoposti a supervisione o istruzioni sull'utilizzo dell'apparecchio in modo sicuro e comprendono i rischi che comporta.
- I bambini non dovrebbero giocare con questo apparecchio. La pulizia e la manutenzione non dovrebbero essere svolte da bambini senza supervisione.
- Assicurarsi di scollegare l'alimentazione prima di pulire il prodotto.

Le seguenti istruzioni devono essere seguite con la massima attenzione al fine di evitare lesioni agli utenti o agli astanti o danni alle cose.

- I tipi e la gravità delle lesioni o dei danni possibili se le istruzioni vengono ignorate e se il prodotto non viene utilizzato nel modo corretto sono classificate e descritte dalle seguenti indicazioni.



**AVVERTENZA** I simboli in questa colonna indicano la possibilità di morte o lesioni gravi.



**ATTENZIONE** I simboli in questa colonna indicano la possibilità di danni o ferite agli utenti.

- I tipi di istruzioni da seguire sono descritti e classificati con i seguenti simboli grafici.



Questo simbolo indica l'oggetto "OBBLIGATORIO" che deve essere assolutamente seguito.



Questo simbolo indica l'oggetto "VIETATO".

ITALIANO



## AVVERTENZA

- L'installazione va eseguita dal rivenditore o dallo staff professionale del luogo in cui è stato acquistato il prodotto.



I tentativi di installazione eseguiti da soli possono causare scosse elettriche o incendi.

- Interrompere immediatamente l'uso se si verificano anomalie (ad es. puzza di bruciato).

Contattare il rivenditore o i tecnici professionisti dai quali è stato acquistato il prodotto.



Un uso non corretto dell'apparecchio può causare scosse elettriche o incendi.

- Disconnettere l'interruttore prima di toccare il terminale.



In caso contrario possono verificarsi scosse elettriche.

- Reinstallare il telecomando dopo aver spostato l'apparecchio: un'installazione scorretta può causare scosse elettriche o incendio.



L'installazione va eseguita dal rivenditore o dallo staff professionale del luogo in cui è stato acquistato il prodotto.

- E' proibito condurre modifiche o riparazioni da soli: potrebbero causare scosse elettriche o incendio.



Contattare il rivenditore o lo staff professionale del luogo in cui è stato acquistato il prodotto.

## NORME DI SICUREZZA



### ATTENZIONE

■ Non esporre il telecomando direttamente a combustibili in spray.



In caso contrario possono verificarsi incendi.

■ Non usare con le mani bagnate e non lavare con acqua. Non utilizzare in ambienti estremamente umidi, ad esempio le stanze da bagno.



■ Non premere con forza il telecomando. Potrebbero verificarsi guasti, scosse elettriche o rottura dello schermo.

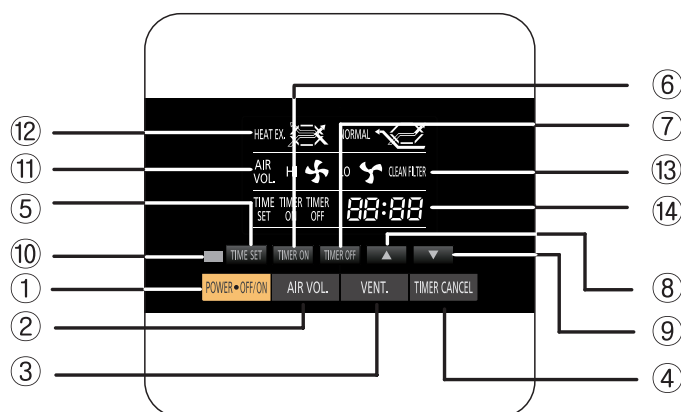


■ In inverno, quando la stanza è riscaldata, non utilizzare la modalità [ventilazione normale].



In caso contrario, potrebbe formarsi della condensa che gocciolerebbe a terra o rovinerebbe il soffitto.

## DESCRIZIONE DEI TASTI E DEL DISPLAY



ITALIANO

|   |                  |                                                                                    |
|---|------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| ① | POWER OFF/ON     | Accende / spegne l'unità.                                                          |
| ② | AIR VOL.         | Cambia il volume dell'aria da alto a basso.                                        |
| ③ | VENT.            | Permette di passare dalla modalità di scambio di calore alla ventilazione normale. |
| ④ | CANCELLA TIMER   | Esce dalla modalità On/Off del timer e ne cancella l'impostazione.                 |
| ⑤ | IMPOSTAZIONE ORA | Imposta ora e minuti.                                                              |
| ⑥ | TIMER ACCESO     | Imposta ora e minuti del timer.                                                    |
| ⑦ | TIMER SPENTO     | Cancella ora e minuti del timer.                                                   |
| ⑧ | ▲                | Aumenta l'ora / minuto in modalità di impostazione dell'ora e timer on / off.      |
| ⑨ | ▼                | Diminuisce l'ora / minuto in modalità di impostazione dell'ora e timer on / off.   |

|   |                                                                    |                                                                                                                                                                            |
|---|--------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ⑩ | Display Acceso/ Standby                                            | L'unità funziona, è spenta o è in modalità standby.                                                                                                                        |
| ⑪ | Display volume d'aria                                              | L'unità funziona con volume d'aria alto/basso.                                                                                                                             |
| ⑫ | Display ventilazione                                               | L'unità funziona in modalità di scambio di calore o in modalità di ventilazione normale.                                                                                   |
| ⑬ | Display filtro pulito                                              | Indica quando è necessario pulire il filtro. Dopo la pulizia, premere contemporaneamente "▲" e "▼" per 3 secondi; l'indicatore luminoso per "filtro pulito" rimane spento. |
| ⑭ | Display per impostazione dell'ora, del timer e dell'uso del filtro | Visualizza l'ora attuale, la modalità timer on / off e il tempo di utilizzo del filtro.                                                                                    |

# UTILIZZO

## 1. ACCENSIONE OFF/ON

POWER OFF/ON

Premere il tasto "Power OFF/ON" per accendere/spegnere l'unità.

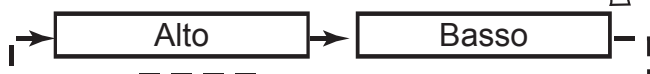


- L'indicatore luminoso è rosso in modalità avvio.
- L'indicatore luminoso è verde in modalità stand-by.
- Quando l'unità è spenta, nessun segnale luminoso viene visualizzato sul display.
- L'unità funziona secondo l'ultima modalità impostata quando è stata spenta.

## 2. Cambio del volume d'aria

AIR VOL.

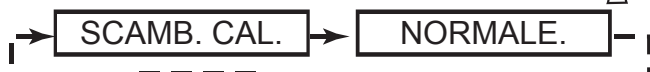
Premere "AIR VOL." per spostare il volume dell'aria tra alto e basso



## 3. Interruttore ventilazione

VENT.

Premere "VENT." per passare da scambio di calore a ventilazione normale.



## 4. Impostazione dell'ora

- Il valore iniziale è 00:00, ":" non lampeggia.
  - Premere "TIME SET" per più di 3 secondi per passare alla modalità di impostazione dell'ora.
  - Quando l'orologio (ore) lampeggia, premere "▲" e "▼" per regolare l'ora attuale, quindi premere "TIME SET" per confermare l'ora.
  - Quando l'orologio (minuti) lampeggia, premere "▲" e "▼" per regolare l'ora attuale, quindi premere "TIME SET" per confermare i minuti. Premendo di nuovo "TIME SET", il conteggio delle ore ha inizio e ":" lampeggia.
- NOTA: I tasti "▲" e "▼" regolano i numeri, salendo o scendendo di un numero alla volta. Premere "▲" o "▼" per 3 secondi per aumentare o diminuire il numero in modo rapido.

## 5. Accensione/spegnimento timer

- La modalità "TIMER ON" e "TIMER OFF" funziona solo dopo aver impostato l'ora.
- Premendo "TIMER ON" e "TIMER OFF", viene visualizzata la più recente impostazione dell'ora. Il valore iniziale è 00:00.
- Premere "TIMER ON" e "TIMER OFF" per 3 secondi per entrare nella modalità di impostazione timer su on off.
- L'orologio (le ore) lampeggia. Premere "▲" e "▼" per regolare l'ora attuale, quindi premere "TIMER ON" o "TIMER OFF" per confermare l'ora.
- L'orologio (i minuti) lampeggia. Premere "▲" e "▼" per regolare l'ora attuale, quindi premere "TIMER ON" o "TIMER OFF" per confermare i minuti. Premendo di nuovo "TIMER ON" o "TIMER OFF", la modalità timer si attiva e l'indicatore luminoso mostra una luce costante.

## 5. Accensione/spegnimento timer

Alla fine dell'impostazione, l'orologio indica l'ora attuale.

NOTA: I tasti "▲" e "▼" regolano i numeri, salendo o scendendo di un numero alla volta. Premere "▲" o "▼" per 3 secondi per aumentare o diminuire il numero in modo rapido.

## 6. Controllo timer

Premere "TIMER ON" e "TIMER OFF" per controllare.

## 7. Cancellazione timer

Premere "TIMER CANCEL" per cancellare l'impostazione del timer (on/off).

## 8. Indicatore di pulizia filtro e reset

Quando diventa necessario pulire il filtro, gli indicatori luminosi per il filtro pulito e l'orologio visualizzeranno i simboli descritti qui sotto.

| Indicatore luminoso di "filtro pulito" | Display di condizione d'uso del filtro | Significato                   | Indicatore luminoso di "filtro pulito"               |
|----------------------------------------|----------------------------------------|-------------------------------|------------------------------------------------------|
| Lampeggiante                           | F-1                                    | Il filtro è in uso da 1 mese. | <b>CLEAN FILTER</b>                                  |
| Lampeggiante                           | F-2                                    | Il filtro è in uso da 2 mesi. | Cerchio ⑬ della descrizione del display              |
| Lampeggiante                           | F-3                                    | Il filtro è in uso da 3 mesi. | Indicatore luminoso di "condizione d'uso del filtro" |
| Luminoso                               | Buio                                   | Il filtro è in uso da 4 mesi. | <b>88:88</b>                                         |
|                                        |                                        |                               | Cerchio ⑭ della descrizione del display              |

Consultare le presenti istruzioni relative all'Energy Recovery Ventilator per pulire o sostituire il filtro secondo come descritto nella scheda in alto. Dopo la pulizia o la sostituzione, premere simultaneamente "▲" e "▼" per più di 3 secondi: gli indicatori di "filtro pulito" e "condizione d'uso del filtro" non si accendono. Se non c'è un reset, gli indicatori luminosi per "filtro pulito" e "condizioni di uso del filtro" sono accesi.

## 9. Resetare il filtro portando l'ora a "0" (solo per la sostituzione del filtro)

L'indicatore luminoso per "filtro pulito" non lampeggia, Premere simultaneamente "▲" e "▼" per più di 3 secondi e resettare il tempo di uso a "0" per sostituire il filtro. Si consiglia di resettare a "0" solo per la sostituzione del filtro. Non effettuare durante l'uso normale.

# MANUTENZIONE E SPECIFICHE TECNICHE

## Manutenzione ordinaria

- Disconnettere l'interruttore se si verificano funzionamenti anomali.
  - Pulire la superficie esterna con un panno inumidito da una piccola quantità di detergente neutro diluito e asciugare con un panno morbido e asciutto.
  - Non pulire mai con benzina, benzene, solventi, alcool, detergenti in polvere abrasivi, panni con detergenti chimici, spray anti insetti ecc. In caso contrario l'unità potrebbe graffiarsi o deformarsi.
  - La scatola di giunzione deve misurare 100 × 100 mm, e va acquistata separatamente.
- Riferirsi alle specifiche sull'aspetto esterno del telecomando per accertarsi che il telecomando sia idoneo alla scatola di giunzione. Si consiglia di utilizzare la scatola di giunzione incombustibile.

## Specificazione

|                       |                                                     |                      |
|-----------------------|-----------------------------------------------------|----------------------|
| Tensione nominale     | 220V-240V~ 50Hz                                     | <b>Diagramma</b><br> |
| Alimentazione         | 3,4W                                                |                      |
| Dimensioni dell'unità | 116×120×40<br>(lunghezza × altezza × profondità) mm |                      |
| Peso                  | 0,3kg                                               |                      |
| Condizione d'uso      | -10°C~40°C                                          |                      |

# NORME DI SICUREZZA

## Norme di sicurezza per l'installazione

- Leggere attentamente le "NORME DI SICUREZZA" prima dell'installazione.
- Dopo l'installazione, eseguire gli appositi controlli volti a confermare che il funzionamento sia corretto, quindi spiegare i metodi di uso e manutenzione al cliente, secondo le relative istruzioni.



## ATTENZIONE

■ Non installare in luoghi che potrebbero essere esposti a perdite di combustibile gassoso.



In caso contrario, il gas potrebbe causare incendi.

■ Non installare in luoghi molto umidi.



In caso contrario possono verificarsi incendi.

■ Eseguire i collegamenti elettrici a seconda della capacità di alimentazione correntemente disponibile.



In caso contrario potrebbero verificarsi scosse elettriche, surriscaldamento o incendi.

■ Fissare il cavo sulle parti apposite.



In caso contrario potrebbero verificarsi guasti del cavo, surriscaldamento o incendi.

■ Indossare abbigliamento protettivo, ad esempio guanti da lavoro.



In caso contrario potrebbero verificarsi cortocircuiti o scosse elettriche.

■ Questo apparecchio non è destinato a essere utilizzato da persone (inclusi bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o psichiche, oppure con mancanza di esperienza e conoscenze, a meno che non siano sotto la supervisione o le istruzioni di una persona responsabile per la loro sicurezza.

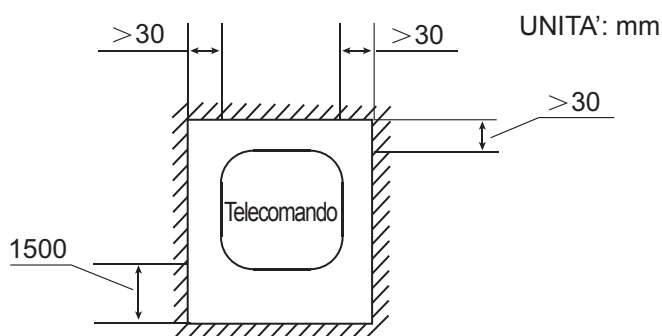


Accertarsi che i bambini non giochino mai con l'apparecchio. Potrebbero verificarsi scosse elettriche o lesioni.

# INSTALLAZIONE

## Norme di sicurezza per la selezione dell'ubicazione del telecomando

- Selezionare un luogo nel quale l'apparecchio si può installare facilmente. (Con il permesso del cliente).
- Selezionare un'ubicazione all'asciutto e non esposta a luce solare diretta.
- Selezionare un'ubicazione piatta, per evitare la distorsione dell'unità. (In caso contrario il telecomando potrebbe danneggiarsi o guastarsi se la parete non è piatta.)
- Se la posizione di installazione è eccessivamente alta o bassa, potrebbe essere difficile vedere il display, quindi è importante scegliere una posizione dalla quale è facilmente leggibile. (L'altezza standard è a circa 1,5 m da terra)
- Come illustrato nella figura seguente, assicurarsi di lasciare abbastanza spazio intorno all'apparecchio. Fissare la base del telecomando alla standard scatola di giunzione standard (100×100 mm) preparata nella parete.

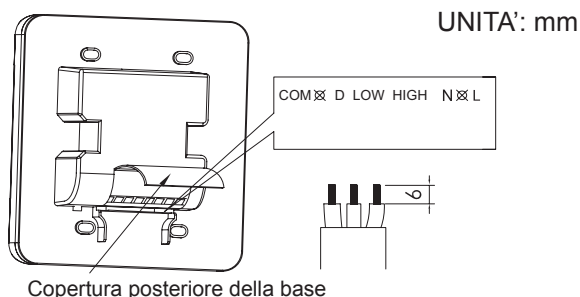


## 1. Collegamento cavi

Rimuovere il cavo dalla scatola di giunzione e aprire il coperchio della base. Collegare il cavo alla posizione specifica, come indicato nella figura. Consultare lo schema elettrico allegato.

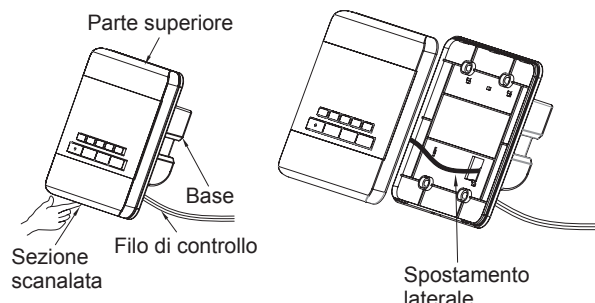


**NOTA:** Prima di inserire o collegare il comando, accertarsi di scollegare l'interruttore. Per connettere il cavo, eliminare 6 mm di guaina del cavo e fissare nel terminale. Accertarsi che la guaina del cavo non si impigli. In caso contrario, un cortocircuito dei cavi potrebbe provocare un incendio.



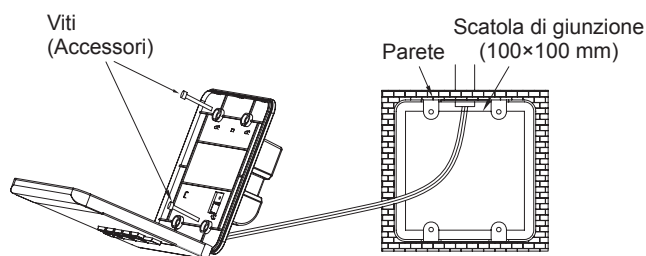
## 2. Rimuovere la parte superiore

Aprire la sezione scanalata con le unghie come indicato nella figura, facendo attenzione a non provocarsi lesioni. Rimuovere parzialmente la parte superiore, facendo attenzione al collegamento tra il coperchio e la base e a non rompere il sistema di ventilazione.



## 3. Fissare la base nella scatola di giunzione

Inserire la base nella scatola di giunzione (100×100 mm) e annotare la direzione della base durante l'installazione (come indicato in figura). Fissare la base nella scatola di giunzione (100×100 mm) con le due apposite viti, stringendole in modo appropriato. Stringere le viti in modo errato potrebbe danneggiare la copertura in resina o deformare l'apparecchio. Allentare le viti nel modo appropriato se il coperchio appare distorto.



## 4. Fissare la parte superiore

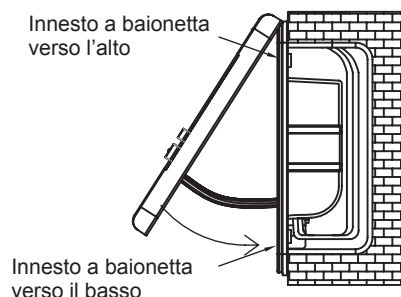
Fissare la parte superiore alla base, chiudere l'innesto a baionetta verso il basso nell'ordine indicato nella figura a destra:



**NOTA:** Accertarsi che i cavi interni non si impiglino nel circuito stampato o nelle clip in resina. In caso contrario potrebbero verificarsi scosse elettriche.



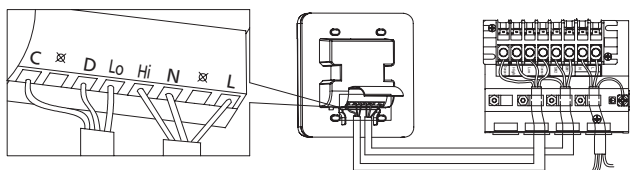
**Non premere lo schermo.**  
In caso contrario potrebbe verificarsi un guasto.



# CONFIGURAZIONE DEI CAVI E DIAGNOSTICA PROBLEMI

## Collegamento con telecomando

- Scollegare l'interruttore prima di installare o collegare il telecomando.

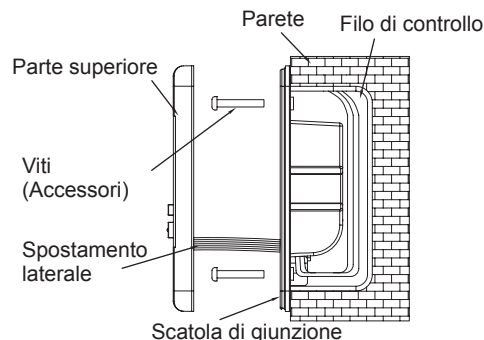


## Diagnostica problemi comuni

| Problema                                                | Soluzioni                                                                                                               |
|---------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| L'unità è collegata all'alimentazione, ma non funziona. | L'alimentazione è collegata correttamente? C'è un guasto o un'interruzione dell'alimentazione?                          |
| Dopo aver premuto il tasto, l'unità non funziona.       | La spina dell'alimentazione è staccata?<br>Il collegamento all'ERV è corretto?<br>Il filo collegato all'ERV è staccato? |

## Configurazione del cablaggio

- Collegare i cavi secondo lo schema elettrico, quindi fissare la base nella scatola di giunzione (100×100 mm) con le due viti apposite. Mantenere la base parallela alla parete, in modo che non possa piegarsi.

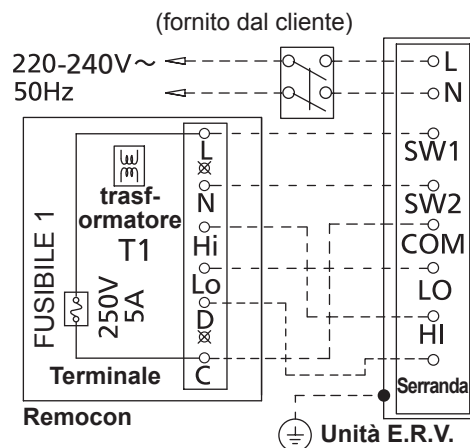


## SCHEMA ELETTRICO

Attenzione:

- La linea tratteggiata indicata in figura deve essere posata sul luogo da tecnici professionisti.
- Disconnettere l'interruttore prima di eseguire il collegamento.
- Si consiglia di usare un cavo di collegamento tra l'alimentazione dell'unità principale e l'interruttore con una tensione nominale di 300V/500V, come da norma 60227 IEC 10 (filo diretto). Il diametro di ciascun cavo principale è 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Se sono presenti varie unità, la quantità dell'unità deve essere meno di due. In caso contrario, la tensione eccessiva potrebbe causare incendi.
- Indossare abbigliamento protettivo, ad esempio guanti da lavoro.
- Una volta collegati i fili, accertarsi di fissare correttamente al suo posto la copertura della base.
- Si prega di leggere le istruzioni con attenzione prima di collegare i cavi.

- ※ Si prega di leggere le istruzioni attentamente e in ogni dettaglio.  
Distanza di separazione del punto di contatto maggiore di 3 mm.



- Gracias por comprar este producto.
- Lea cuidadosamente las precauciones de seguridad antes de instalar y usar el control remoto.
- Lea cuidadosamente las instrucciones para comprender cómo usarlo con seguridad. Después de leerlo, guárdelo bien.

## ÍNDICE:

|                                                     |     |
|-----------------------------------------------------|-----|
| PRECAUCIÓN DE SEGURIDAD .....                       | 2-3 |
| TECLA Y DESCRIPCIÓN DE LA VISUALIZACIÓN .....       | 3   |
| OPERACIÓN .....                                     | 4   |
| MANTENIMIENTO Y ESPECIFICACIONES .....              | 5   |
| PRECAUCIÓN DE SEGURIDAD .....                       | 5   |
| INSTALACIÓN .....                                   | 6   |
| CONFIGURACIÓN DEL CABLEADO Y MANEJO DE FALLAS ..... | 7   |
| DIAGRAMA DE CABLEADO .....                          | 7   |

Accesorios contenidos en la caja de empaque

| Nombre         | Figura                                                                              | Especificación | Cantidad | Uso                                            |
|----------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------|----------|------------------------------------------------|
| Control remoto |  | –              | 1 pieza  | Controla la unidad                             |
| Tornillos      |  | M4×20          | 2 piezas | Fijan el control remoto en la caja de empalmes |

# PRECAUCIÓN DE SEGURIDAD



- Si el cable de suministro está dañado, tiene que ser sustituido por el fabricante, su agente de servicio o personas similares cualificadas para evitar riesgos.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de los 8 de edad y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que no tengan experiencia y conocimientos si están bajo supervisión o si han recibido instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y entienden los riesgos implicados.
- Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deben realizar la limpieza o el mantenimiento de usuario sin supervisión.
- Asegúrese de desconectar el suministro de electricidad antes de limpiar el producto.

Las siguientes instrucciones deben respetarse estrictamente con el fin de evitar lesiones a los usuarios y otras personas, o dañar la propiedad.

- Los grados de lesiones o daños que pueden ocurrir cuando se ignoran las instrucciones y si el producto no se usa apropiadamente, se han clasificado y descrito mediante las siguientes indicaciones.



## ADVERTENCIA

Las cosas que se muestran en esta columna indican que existe la posibilidad de ocasionar la muerte o lesiones severas.



## PRECAUCIÓN

Las cosas que se muestran en esta columna indican que existe la posibilidad de ocasionar lesiones a los usuarios o daños.

- Los tipos de instrucciones que se deben respetar han sido clasificadas y descritas mediante los siguientes símbolos visuales.



Este símbolo indica el elemento «OBLIGATORIO» que debe ser seguido sin fallo.



Este símbolo indica el elemento que está «PROHIBIDO».



## ADVERTENCIA

- Encargue la instalación a la agencia o personal profesional donde compró el aparato.



Si lo instala usted mismo, puede causar choque eléctrico o incendio.

- Por favor, pare inmediatamente si ocurre funcionamiento anormal (olor a quemado).

Debe ponerse en contacto con la agencia o personal profesional donde compró el aparato.



En caso que el aparato se use en funcionamiento anormal, puede ocasionar un choque eléctrico o incendio.

- Desconecte el interruptor antes de tocar la terminal.



De lo contrario, puede causar un choque eléctrico.

- Vuelva a instalar el control remoto después de moverlo, la instalación inadecuada puede causar choque eléctrico o incendio.



Encargue la instalación a la agencia o personal profesional donde compró el aparato.

- Está prohibido realizar auto-transformación o reparación, la reparación inadecuada puede causar choque eléctrico o incendio.



Póngase en contacto con la agencia o personal profesional donde compró el aparato.

## PRECAUCIÓN DE SEGURIDAD



### PRECAUCIÓN

■ No exponga el control remoto directamente al rocío combustible.



De lo contrario, puede provocar un incendio.

■ No lo opere con las manos húmedas ni lo lave con agua. Está prohibido usarlo en lugares con alta humedad como el baño.



■ No presione el control remoto. Puede hacer que falle, provocar un choque eléctrico y rotura de la pantalla.

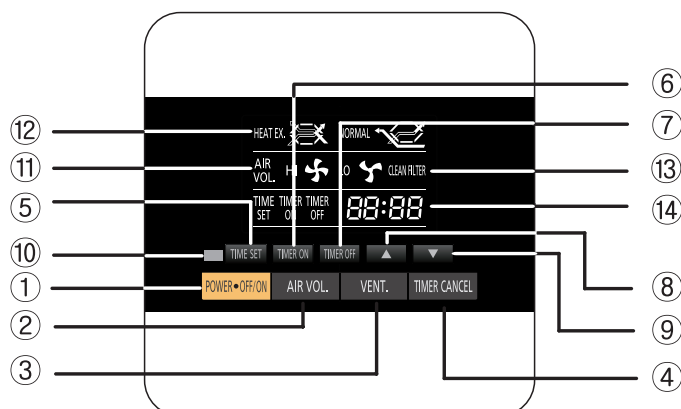


■ En invierno, cuando la habitación está caliente, no opere el modo [ventilación normal].



De lo contrario, el agua de condensación puede gotear y ensuciar el techo.

## TECLA Y DESCRIPCIÓN DE LA VISUALIZACIÓN



ESPAÑOL

|   |                            |                                                                         |
|---|----------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| ① | ENERGÍA APAGADO/ ENCENDIDO | Para/arranca la unidad.                                                 |
| ② | VOLUMEN DE AIRE            | Cambia el volumen del aire entre alto y bajo.                           |
| ③ | VENTILACIÓN                | Cambia entre intercambio de calor y ventilación normal.                 |
| ④ | CANCELAR EL TEMPORIZADOR   | Salte del modo timer on y timer off, y cancela el ajuste.               |
| ⑤ | AJUSTE DE LA HORA          | Ajusta la hora y minuto.                                                |
| ⑥ | TEMPORIZADOR ENCENDIDO     | Ajusta la hora y minuto del temporizador encendido.                     |
| ⑦ | TEMPORIZADOR APAGADO       | Ajusta la hora y minuto del temporizador apagado.                       |
| ⑧ | ▲                          | Aumenta la hora/minuto en el modo de ajuste de la hora, timer on/off.   |
| ⑨ | ▼                          | Disminuye la hora/minuto en el modo de ajuste de la hora, timer on/off. |

|   |                                                              |                                                                                                                                                                         |
|---|--------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ⑩ | pantalla de operar/stand-by                                  | La unidad opera, se para o está en el modo stand-by.                                                                                                                    |
| ⑪ | Pantalla de volumen de aire                                  | La unidad opera en volumen de aire alto/bajo.                                                                                                                           |
| ⑫ | Pantalla de ventilación                                      | La unidad opera en el modo de intercambio de calor o modo de ventilación normal.                                                                                        |
| ⑬ | Pantalla de limpiar el filtro                                | Muestra que es necesario limpiar el filtro. Después de la limpieza, presione simultáneamente «▲» y «▼» durante 3 segundos y la luz de señal «limpiar filtro» es oscura. |
| ⑭ | Pantalla de ajuste de la hora, temporizador y uso del filtro | Muestra la hora actual, el modo de operación de no temporizador o timer on/off y el tiempo acumulado del uso del filtro.                                                |

# OPERACIÓN

## 1. ENERGÍA APAGADO/ ENCENDIDO

POWER OFF/ON



Presione «OFF/ON», para parar/arrancar la unidad.

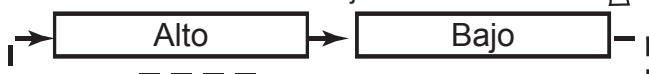
- La luz de señal es roja en el modo de inicio.
- La luz de señal es verde en el modo de espera (stand-by).
- La luz de señal no se muestra cuando se para la unidad.
- La unidad opera en el último modo antes de parar.

## 2. Cambio de volumen de aire

AIR VOL.



Presione «AIR VOL.» para cambiar el volumen del aire de alto a bajo.



## 3. Cambio de la ventilación

VENT.



Presione «VENT.» para cambiar entre intercambio de calor y ventilación normal.



## 4. Ajuste de la hora

- El valor inicial es 00:00, «:» no centillea.
  - Presione «TIME SET» durante 3 segundos para entrar al modo de ajuste de tiempo.
  - Cuando el reloj (hora) centillea, presione «▲» y «▼» para ajustar la hora actual, luego presione «TIME SET» para confirmar la hora.
  - Cuando el reloj (minuto) centillea, presione las teclas «▲» y «▼» para ajustar la hora actual, luego presione «TIME SET» para confirmar el minuto. Cuando presiona de nuevo «TIME SET», enciende la hora y «:» centillea.
- NOTA: La tecla «▲» o «▼» es para ajustar el número el que aumenta o disminuye de 1 en 1, presione la tecla «▲» o «▼» durante 3 segundos para aumentar o disminuir rápidamente.

## 5. Temporizador encendido/ Temporizador apagado

- «TIMER ON» y «TIMER OFF» son inválidos antes del ajuste de la hora.
- Cuando presiona «TIMER ON» y «TIMER OFF», se muestra el último ajuste de la hora. El valor inicial es 00:00.
- Presione «TIMER ON» y «TIMER OFF» durante 3 segundos, para entrar al modo de ajuste de timer on y timer off.
- El reloj (hora) centillea, presione «▲» y «▼» para ajustar la hora actual, luego presione «TIMER ON» o «TIMER OFF» para confirmar la hora.
- El reloj (minuto) centillea, presione «▲» y «▼» para ajustar la hora actual, luego presione «TIMER ON» o «TIMER OFF» para confirmar el minuto. Cuando presiona otra vez «TIMER ON» o «TIMER OFF», inicia el modo temporizador y la luz de señal brilla continuamente.

## 5. Temporizador encendido/ Temporizador apagado

Al terminar el ajuste del temporizador, el reloj muestra la hora actual.

NOTA: La tecla «▲» y «▼» es para ajustar el número el que aumenta o disminuye de 1 en 1, presione la tecla «▲» o «▼» durante 3 segundos para aumentar o disminuir rápidamente.

## 6. Comprobación del temporizador

Presione «TIMER ON» y «TIMER OFF» para comprobar.

## 7. Cancelar el temporizador

Presione «TIMER CANCEL» para cancelar timer on y timer off.

## 8. Indicador de limpieza y reajuste

Cuando el filtro necesita limpieza, las luces de señal del filtro limpio y el reloj tendrán las siguientes visualizaciones, cuyo significado es como sigue.

| Luz de señal para «filtro limpio» | Visualización de condición de uso del filtro | Significado                            | Luz de señal para «filtro limpio»               |
|-----------------------------------|----------------------------------------------|----------------------------------------|-------------------------------------------------|
| Centelleo                         | F-1                                          | El filtro se ha usado durante 1 mes.   | <b>CLEAN FILTER</b>                             |
| Centelleo                         | F-2                                          | El filtro se ha usado durante 2 meses. | Círculo ⑬ la descripción de la visualización    |
| Centelleo                         | F-3                                          | El filtro se ha usado durante 3 meses. | Luz de señal para «condición de uso del filtro» |
| Brillante                         | Oscuro                                       | El filtro se ha usado durante 4 meses. | <b>88:88</b>                                    |
|                                   |                                              |                                        | Círculo ⑭ la descripción de la visualización    |

Consulte esta instrucción para Ventilador de recuperación de energía para limpiar o cambiar el filtro de acuerdo con el significado escrito en la página anterior. Después de limpiarlo o cambiarlo, presione «▲» y «▼» durante 3 segundos, las luces de señal para «limpiar filtro» y «condición de uso del filtro» son oscuras. Si no se reajusta, las luces de señal para «limpiar filtro» y «condición de uso del filtro» son brillantes.

## 9. Limpie el tiempo de uso del filtro a «0» (solo para cambiar el filtro)

La luz de señal para «limpiar filtro» no centillea, presione simultáneamente «▲» y «▼» durante 3 segundos, limpie el tiempo de uso a «0» para el filtro nuevo. Sugiere limpiar a «0» solo para cambiar el filtro nuevo. No lo haga en uso normal.

# MANTENIMIENTO Y ESPECIFICACIONES

## Mantenimiento de rutina

- Desconecte el interruptor si ocurre funcionamiento anormal.
- Limpie la suciedad del exterior con un trapo con un poco de detergente neutral diluido y luego limpie con un trapo seco y suave.
- Nunca limpie con gasolina, benceno, disolvente, alcohol, polvo abrasivo, limpiador químico, veneno para insectos en aerosol, etc. De lo contrario, puede causar rayones o distorsión.
- La caja de empalmes debe ser de 100 × 100 mm, la que es necesario que el cliente compre por separado. Consulte la especificación de apariencia externa del control remoto de modo que el control remoto sea adecuado para la caja de empalmes. Recomendar utilizar la caja de empalmes de incombustible.

## Especificación

|                              |                                     |                                 |
|------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------|
| Voltaje nominal              | 220V-240V~ 50Hz                     | <b>Figura de apariencia</b><br> |
| Energía                      | 3,4W                                |                                 |
| Tamaño de apariencia externa | 116×120×40<br>(largo×alto×ancho) mm |                                 |
| Peso                         | 0,3kg                               |                                 |
| Condición de uso             | -10°C~40°C                          |                                 |

# PRECAUCIÓN DE SEGURIDAD

## PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

- Por favor, lea detenidamente las «PRECAUCIÓN DE SEGURIDAD» antes de la instalación.
- Después de la instalación, realice la operación de prueba para confirmar que no ocurre funcionamiento anormal, e introduzca los métodos de uso y mantenimiento a los clientes de acuerdo con las instrucciones.



## PRECAUCIÓN

- No lo instale en un lugar donde pueda fugarse gas combustible.



De lo contrario, puede provocar un incendio si hay fuga de gas combustible.

- No lo instale en un lugar con alta humedad.



De lo contrario, puede provocar un incendio.

- Haga la conexión del cableado de acuerdo con la capacidad actual correcta.



De lo contrario, puede causar fugas eléctricas, calor o incendio.

- Fije el cable mediante piezas dedicadas.



De lo contrario, puede causar ruptura del cable, calor o incendio.

- Use herramientas de protección en la construcción como guantes.



De lo contrario, puede provocar cortaduras o choques eléctricos.

- Este aparato no puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que no tengan experiencia y conocimientos, a menos que estén bajo supervisión o si han recibido instrucciones sobre el uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad.

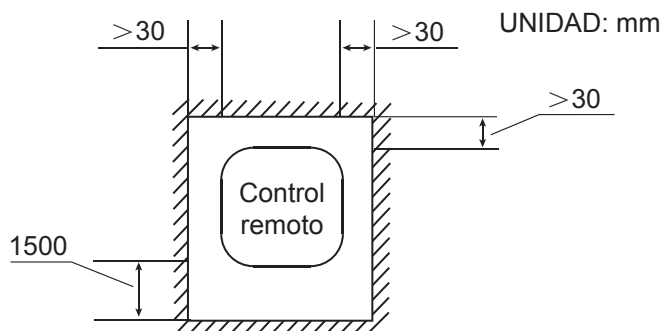


Los niños deben ser supervisados para garantizar que no jueguen con el aparato. Puede causar choques eléctricos o lesiones.

# INSTALACIÓN

## Puntos de precaución para el lugar de instalación del control remoto

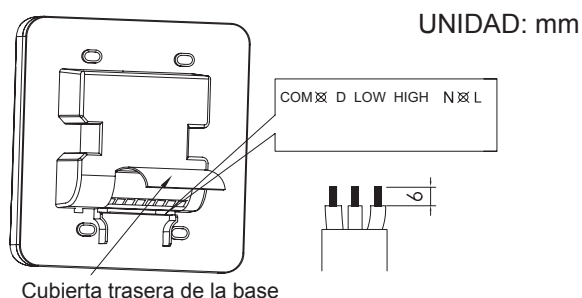
- Seleccione el lugar donde resulte fácil instalarlo. (Con el permiso del cliente).
- Seleccione un lugar seco y que no esté expuesto directamente al brillo .
- Seleccione un lugar plano para evitar la distorsión. (De lo contrario, puede dañar el control remoto, o hacer que falle si la pared no es plana)
- Si la posición de la instalación es demasiado alta o baja, puede resultar difícil ver la pantalla de visualización, es importante seleccionar una posición donde resulte fácil verlo. (La altura estándar es de aproximadamente 1,5 m del suelo)
- Como se muestra en la siguiente figura, deje suficiente espacio alrededor de la posición de instalación. Fije la base del control remoto a la caja de empalmes estándar (100×100mm) instalada previamente en la pared.



## 1. Conexión del cableado

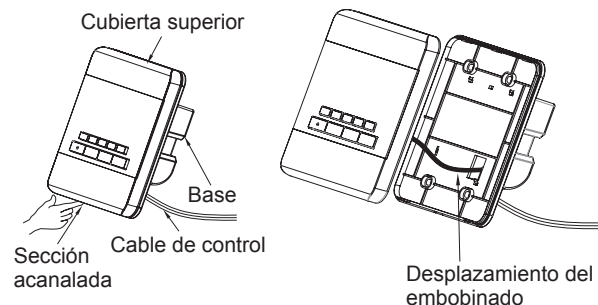
Retire el cable de la caja de empalmes y abra la cubierta de la base. Conecte el cable en la posición especificada como lo indica la figura. Consulte el diagrama de cableado adjunto.

**!** NOTA: Antes de insertar o conectar el controlador, asegúrese de desconectar el interruptor. Cuando conecte el cable, pele 6 mm de aislante del cable e insértelo en la terminal y fíjelo. Asegúrese de que no esté involucrado el aislante del cable. De lo contrario, puede ocurrir un incendio causado por el corto circuito entre los cables.



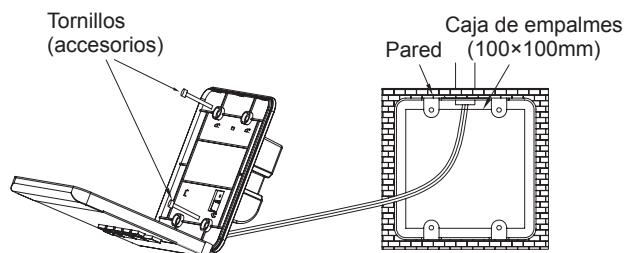
## 2. Desmonte la cubierta superior

Abra la sección acanalada con la uña de su dedo como se muestra en la figura, tenga cuidado de no herirse la uña de su dedo. Suavemente, retire la cubierta superior, tenga cuidado con la conexión entre la cubierta superior y la base, y no rompa el desplazamiento del embobinado.



## 3. Fije la base en la caja de empalmes

Ponga la base en la caja de empalmes (100×100mm) y tome nota de la dirección de la base durante la instalación (como se muestra en la figura). Fije la base en la caja de empalmes (100×100mm) con los dos tornillos proporcionados con una fuerza apropiada. De lo contrario, puede dañar la cubierta de resina o causar distorsión. Afloje adecuadamente los tornillos si se encuentra distorsión de la cubierta.

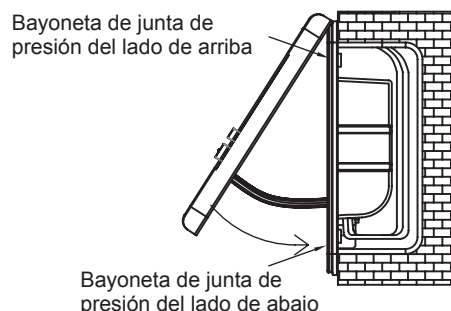


## 4. Fije la cubierta superior

Fije la cubierta superior en la base, cierre la junta a presión del lado de arriba hacia el lado de abajo en orden, como se indica en la figura de la derecha.

**!** NOTA: Asegúrese de que los cables internos no queden atrapados por la placa del circuito o por el gancho de la resina. De lo contrario, puede causar fugas eléctricas.

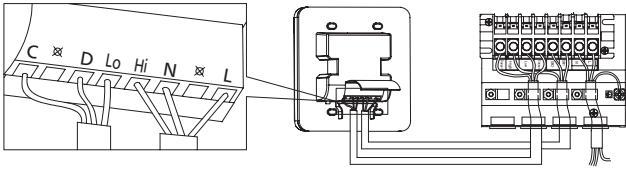
**!** No presione la pantalla. De lo contrario, puede romperse.



# CONFIGURACIÓN DEL CABLEADO Y MANEJO DE FALLAS

## Conexión con el control remoto

- Desconecte el interruptor antes de instalar o conectar el control remoto.

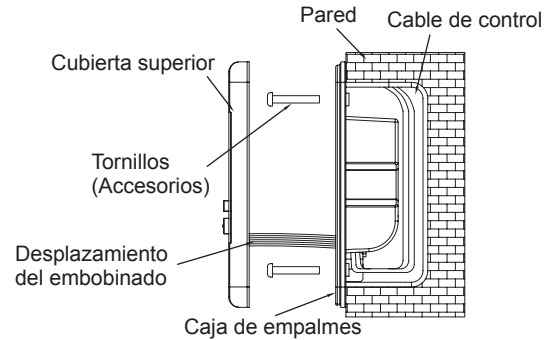


## Manejo de fallas comunes

| Condición                                             | Soluciones                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| No funciona con la energía encendida.                 | ¿Está conectada la energía?<br>¿Está fallando la energía?                                                                 |
| Después de presionar la tecla, la unidad no funciona. | ¿Está floja la conexión de la energía?<br>¿La conexión con ERV es la correcta?<br>¿El cable está conectado con ERV flojo? |

## Configuración del cableado

- Conecte los cables de acuerdo con el diagrama de cableado, luego fije la base en la caja de empalmes (100×100mm) con los dos tornillos proporcionados, mantenga la base paralela con la pared y recta y sin dobleces.

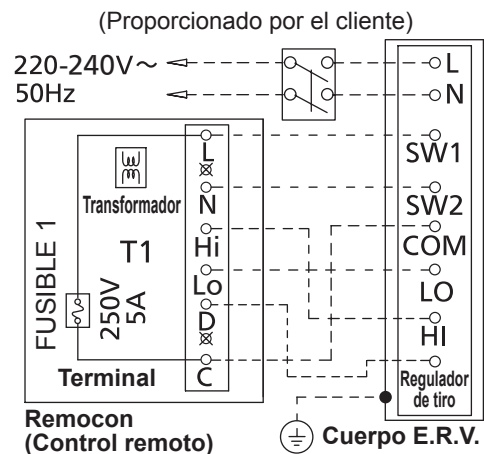


## DIAGRAMA DE CABLEADO

Puntos de precaución:

- La línea de puntos como se muestra en la figura debe ser realizada en el sitio por personal de construcción.
- Desconecte el interruptor antes de la conexión.
- Se recomienda usar el cable para conectar la unidad de energía principal y el interruptor, su voltaje nominal es 300V/500V según la estipulación de 60227 IEC 10 (conectar directamente). El área de la sección transversal para cada cable de núcleo es 1.5mm<sup>2</sup>.
- Cuando operan varias unidades, la cantidad de unidades es menor de dos. De lo contrario, puede provocar un incendio por corriente excesiva.
- Use herramientas de protección en la construcción como guantes.
- Después de la conexión del cableado, asegúrese de fijar completamente la cubierta de la base.
- Lea detenidamente las instrucciones antes de la conexión del cableado.

- ※ Lea cuidadosamente en detalle las instrucciones. Distancia de separación de punto de contacto superior a 3 mm.



- Obrigado por comprar o produto.
- Leia cuidadosamente as precauções de segurança antes de instalar e usar o controlo remoto.
- Leia atentamente as instruções para entender como usar em segurança. Depois de o ler, guarde-o bem.

## ÍNDICE:

|                                                |     |
|------------------------------------------------|-----|
| PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA.....                   | 2-3 |
| DESCRIÇÃO DAS TECLAS E ECRÃS .....             | 3   |
| FUNCIONAMENTO .....                            | 4   |
| MANUTENÇÃO E ESPECIFICAÇÃO .....               | 5   |
| PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA.....                   | 5   |
| INSTALAÇÃO .....                               | 6   |
| CONFIGURAÇÃO DA FIAÇÃO E LIDAR COM FALHAS..... | 7   |
| DIAGRAMA DE FIAÇÃO .....                       | 7   |

### Acessórios incluídos na embalagem

| Nome            | Figura                                                                              | Especificações | Quantidade | Utilização                                  |
|-----------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------|------------|---------------------------------------------|
| Controlo remoto |  | —              | 1 unidade  | Controlar a unidade                         |
| Parafusos       |  | M4×20          | 2 unidades | Fixe o controlo remoto à caixa de derivação |

# PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA



- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente de assistência ou por um profissional igualmente qualificado, para evitar qualquer perigo.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com mais de 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou por pessoas sem experiência e conhecimentos, caso sejam supervisionadas ou se receberem instruções relativas à utilização do aparelho de forma segura e compreenderem os riscos envolvidos.
- As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção não devem ser feitas por crianças sem supervisão.
- Certifique-se que desliga a fonte de alimentação antes de limpar o produto.

As seguintes instruções devem ser estritamente cumpridas, a fim de evitar danos aos utilizadores e terceiros, ou danos à propriedade.

- Os graus de lesão ou dano que pode ocorrer quando as instruções são ignoradas e se o produto não for utilizado corretamente foram classificados e descritos pelas seguintes indicações.



## ADVERTÊNCIA

As coisas mostradas nesta coluna indicam que há possibilidade de causar morte ou lesões graves.



## CUIDADO

As coisas mostradas nesta coluna indicam que há possibilidade de causar lesões aos utilizadores ou danos.

- Tipos de instruções que devem ser cumpridas foram classificadas e descritas pelos seguintes símbolos pictóricos.



Este símbolo indica o item "OBRIGATÓRIO" que deve ser seguido sem falhas.



Este símbolo indica o item que é "PROIBIDO" fazer.



## ADVERTÊNCIA

- Confie a instalação à agência ou equipa de profissionais onde o adquiriu.



Se o instalar por si mesmo, pode causar choque elétrico ou incêndio.

- Por favor, pare imediatamente se ocorrer uma operação anormal (cheiro a queimado). Deve entrar em contacto com a agência ou equipa de profissionais onde o adquiriu.



No caso do aparelho ser utilizado numa operação anormal, pode causar choque elétrico ou incêndio.

- Cortar o disjuntor antes de tocar no terminal.



Caso contrário, pode causar um choque elétrico.

- Reinstalar o controlo remoto depois de se mudar, uma instalação inadequada pode causar choque elétrico ou incêndio.



Confie a instalação à agência ou equipa de profissionais onde o adquiriu.

- É proibido exercer uma auto-transformação ou reparação, uma reparação deficiente pode causar choque elétrico ou incêndio.



Por favor entrem em contacto com a agência ou equipa de profissionais onde o adquiriu.

## PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA



### CUIDADO

■ Não exponha o controlo remoto diretamente a spray combustível.



Caso contrário, pode provocar incêndio.

■ Não coloque em funcionamento com mãos molhadas nem leva com água. É proibido usar em locais com humidade elevada, tais como casas de banho.



■ Não prima o controlo remoto. Isto pode causar falhas, um choque elétrico e uma rutura do ecrã.

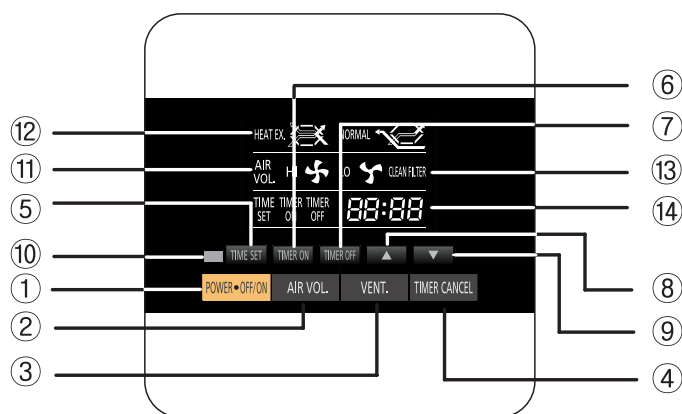


■ No inverno, quando quarto está aquecido, não funcione no modo de [ventilação normal].



Caso contrário, a água de condensação pode cair e sujar o teto.

## DESCRIÇÃO DAS TECLAS E ECRÃS



|   |                        |                                                                                         |
|---|------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| ① | LIGAR/DESLIGAR         | Iniciar / parar a unidade.                                                              |
| ② | VOL. AR                | Mudar o volume de ar entre a ranhura superior e a ranhura inferior.                     |
| ③ | VENT.                  | Alternar entre o comutador de calor e a ventilação normal.                              |
| ④ | CANCELAR TEMPORIZADOR  | Sair do modo de temporizador ligado e temporizador desligado e cancelar a configuração. |
| ⑤ | AJUSTE DA HORA         | Definir a hora e os minutos.                                                            |
| ⑥ | TEMPORIZADOR LIGADO    | Definir a hora e os minutos do temporizador ligado.                                     |
| ⑦ | TEMPORIZADOR DESLIGADO | Definir a hora e os minutos do temporizador desligado.                                  |
| ⑧ | ▲                      | Adiantar a hora / minuto no modo de definição da hora, temporizador ligado / desligado. |
| ⑨ | ▼                      | Atrasar a hora / minuto no modo de definição da hora, temporizador ligado / desligado.  |

|   |                                                                   |                                                                                                                                                                     |
|---|-------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ⑩ | Ecrã funcionamento/ espera                                        | A unidade funciona, para ou está no modo de espera.                                                                                                                 |
| ⑪ | Ecrã de volume de ar                                              | A unidade funciona no volume de ar elevado / baixo.                                                                                                                 |
| ⑫ | Ecrã de ventilação                                                | A unidade funciona no modo de comutador de calor ou modo de ventilação normal.                                                                                      |
| ⑬ | Limpe o ecrã do filtro                                            | Mostra o filtro que é necessário limpar. Após a limpeza, prima simultaneamente "▲" e "▼" durante 3 segundos, a luz de sinalização para "limpar filtro" está escura. |
| ⑭ | Ecrã de Configuração da hora, temporizador e utilização do filtro | Exibe a hora atual, o modo de funcionamento sem temporizador ou temporizador ligado / desligado e tempo acumulado de utilização do filtro.                          |

# FUNCIONAMENTO

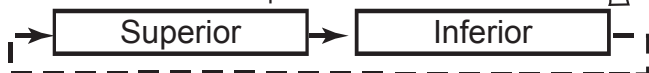
## 1. LIGAR/DESLIGAR

Prima o botão “LIGAR/DESLIGAR”, a unidade para/ arranca.

- A Luz de sinalização está vermelha no modo de início.
- A Luz de sinalização está verde no modo de standby.
- Sem indicação da luz de sinalização, quando parar a unidade.
- A unidade funciona no último modo antes de parar.

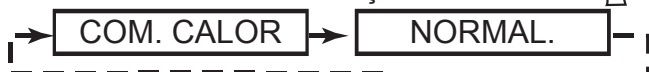
## 2. Alterar o volume de ar

Prima a tecla “VOL. AR” para mudar o volume de ar entre a ranhura superior e a ranhura inferior.



## 3. Trocar de ventilação

Prima a tecla “VENT.” para alternar entre o comutador de calor e a ventilação normal.



## 4. Ajuste da hora

- O valor inicial é 00:00, “.” não acende.
- Prima o botão “CONFIGURAR HORA” durante mais de 3 segundos para entrar no modo de ajuste da hora.
- Quando o relógio (hora) acende, prima a tecla “▲” e “▼” para ajustar a hora atual, em seguida prima “CONFIGURAR HORA” para confirmar a hora.
- Quando o relógio (minuto) acende, prima a tecla “▲” e “▼” para ajustar a hora atual, em seguida prima “CONFIGURAR HORA” para confirmar os minutos. Ao premir “CONFIGURAR HORA” novamente, inicia a hora e “.” acende.

NOTA: A tecla “▲” ou “▼” serve para ajustar o número crescente ou decrescente por 1, premindo a tecla “▲” ou “▼” durante 3 segundos para aumentar ou baixar rapidamente.

## 5. Temporizador ligado/ Temporizador desligado

- “TEMPORIZADOR LIGADO” e “TEMPORIZADOR DESLIGADO” são inválidos antes da definição da hora.
- Ao premir o botão “TEMPORIZADOR LIGADO” e “TEMPORIZADOR DESLIGADO”, ele exibe a última hora definida. O valor inicial é 00:00.
- Prima o botão “TEMPORIZADOR LIGADO” e “TEMPORIZADOR DESLIGADO” durante 3 segundos para entrar no modo de Temporizador ligado/ Temporizador desligado.
- Quando o relógio (hora) acende, prima a tecla “▲” e “▼” para ajustar a hora atual, em seguida prima “TEMPORIZADOR LIGADO” e “TEMPORIZADOR DESLIGADO” para confirmar a hora.
- Quando o relógio (minuto) acende, prima a tecla “▲” e “▼” para ajustar a hora atual, em seguida prima “TEMPORIZADOR LIGADO” e “TEMPORIZADOR DESLIGADO” para confirmar os minutos. Ao premir o botão “TEMPORIZADOR LIGADO” e “TEMPORIZADOR

## 5. Temporizador ligado/ Temporizador desligado

DESLIGADO” novamente, inicia o modo de temporizador e a luz do sinal está continuamente acesa.

Ao terminar a configuração do temporizador, o relógio exibe a hora atual.

NOTA: A tecla “▲” e “▼” serve para ajustar o número crescente ou decrescente por 1, premindo a tecla “▲” ou “▼” durante 3 segundos para aumentar ou baixar rapidamente.

## 6. Verificação do temporizador

Prima a tecla “TEMPORIZADOR LIGADO” e “TEMPORIZADOR DESLIGADO” para verificar.

## 7. Cancelar temporizador

Prima a tecla “CANCELAR TEMPORIZADOR” para cancelar ambos os temporizadores.

## 8. Limpe o lembrete e reinicie

Quando for necessário limpar o filtro, as luzes de sinalização para limpar o filtro e relógio terá os seguintes ecrãs, com o significado abaixo.

| Luz de sinalização para “limpar filtro” | Exibição do estado de utilização do filtro | Significado                       | Luz de sinalização para “limpar filtro”<br><b>CLEAN FILTER</b>                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------|--------------------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Espumantes ou espumosas                 | F-1                                        | O filtro é usado durante 1 mês.   | Descrição do Círculo ⑬ do ecrã<br>Luz de sinalização do “estado de filtro”<br><br>Descrição do Círculo ⑭ do ecrã |
| Espumantes ou espumosas                 | F-2                                        | O filtro é usado durante 2 meses. |                                                                                                                                                                                                       |
| Espumantes ou espumosas                 | F-3                                        | O filtro é usado durante 3 meses. |                                                                                                                                                                                                       |
| Claro                                   | Escuro                                     | O filtro é usado durante 4 meses. |                                                                                                                                                                                                       |

Consulte estas instruções para Ventilador de Recuperação de Energia para limpar ou substituir o filtro de acordo com o significado escrito na folha de cima. Depois da limpeza ou substituição, prima simultaneamente “▲” e “▼” durante mais de 3 segundos, luzes de sinalização para “limpar filtro” e “estado de utilização do filtro” estão escuros. Se não reiniciar, as luzes de sinalização para “limpar filtro” e “estado de utilização do filtro” estão brilhantes.

## 9. Limpe o filtro colocando a hora em “0” (apenas para substituição do filtro)

Se a luz de sinalização para “limpar filtro” não acender, prima simultaneamente “▲” e “▼” durante mais de 3 segundos, limpe a hora usando “0” para o novo filtro. Sugerimos limpar “0” apenas para substituir o novo filtro. Não o conduza em utilização normal.

# MANUTENÇÃO E ESPECIFICAÇÃO

## Manutenção de rotina

- Corte o disjuntor se tiver um funcionamento anormal.
- Limpe a sujidade na aparência com um pano com um pouco de detergente neutro diluído e, em seguida, limpe com um pano seco e macio.
- Nunca limpe com gasolina, benzeno, diluente, álcool, pó abrasivo, esfregão químico, pulverizador de insetos, etc. Caso contrário, pode provocar riscos ou distorção.
- A caixa de derivação deve ter 100×100mm, o que exige que os clientes comprem separadamente. Consulte a especificação da aparência do controlo remoto de modo a que o controlo remoto é adequado à caixa de derivação. Recomenda-se utilizar a caixa de derivação incombustível.

## Especificações

|                               |                                                           |                     |             |
|-------------------------------|-----------------------------------------------------------|---------------------|-------------|
| Tensão nominal                | 220V-240V~ 50Hz                                           | Imagem da aparência | UNIDADE: mm |
| Cabo de                       | 3,4W                                                      |                     |             |
| Tamanho da aparência exterior | 116×120×40<br>(Comprimento x largura x altura) milímetros |                     |             |
| Peso                          | 0,3kg                                                     |                     |             |
| Estado de utilização          | -10°C~40°C                                                |                     |             |

# PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

## Precauções de instalação

- Por favor, leia as “PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA” cuidadosamente antes da instalação.
- Após a instalação, por favor, realize uma operação de teste para confirmar que não ocorre nenhuma operação anormal, e introduza os métodos de utilização e manutenção para clientes de acordo com as instruções.



## CUIDADO

- Não o instale num local onde gás combustível possa vaziar.



Caso contrário, pode provocar incêndio se ocorrer uma fuga de gás.

- Não o instale num local com humidade elevada.



Caso contrário, pode provocar incêndio.

- Conduzir a ligação dos fios de acordo com a capacidade atual da corrente.



Caso contrário, pode causar uma fuga elétrica, calor ou fogo.

- Fixe o cabo através de peças dedicadas.



Caso contrário, pode causar rutura nos cabos, calor ou fogo.

- Use as ferramentas de proteção na construção, tal como luvas.



Caso contrário, pode causar cortes ou um choque elétrico.

- O aparelho não deve ser usado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência e conhecimento, exceto se tiverem recebido supervisão ou instruções relativamente ao uso do aparelho por alguém responsável pela sua segurança.

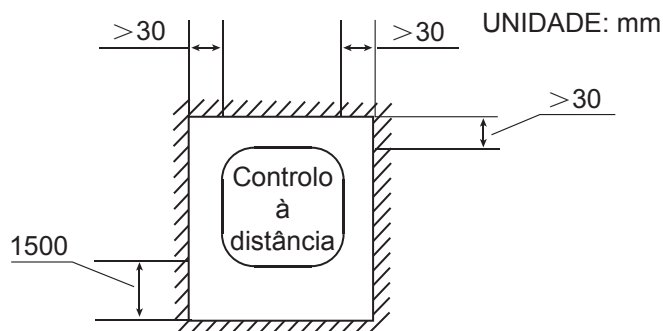


As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brinquem com o aparelho. Isto pode causar choque elétrico ou lesões.

# INSTALAÇÃO

## Itens de precaução para local de instalação do controlo remoto

- Selecione um local onde seja instalado facilmente. (Com a permissão do cliente).
- Selecione um local onde esteja seco e não diretamente exposto à luz.
- Selecione um local onde seja plano para evitar distorções. (Caso contrário, pode danificar o controlo remoto ou causar falhas se a parede não for plana.)
- Se a posição de instalação for excessiva alta ou baixa, dificilmente consegue ver o ecrã de visualização, é importante selecionar uma posição onde o veja facilmente. (A altura padrão é de cerca de 1,5 m do chão)
- Conforme mostrado na figura a seguir, por favor deixe espaço suficiente em torno da posição de instalação. Fixe a base do controlo remoto na caixa de derivação padrão (100x100mm) previamente reservada na parede.

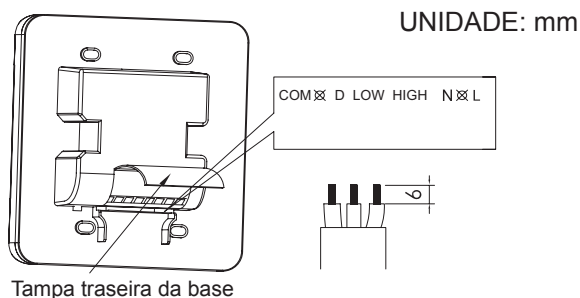


## 1. Rede de ligações

Remova o cabo da caixa de derivação e abra a tampa da base. Ligar o cabo à posição especificada, tal como indicado na figura. Consultar o diagrama de fiação em anexo.

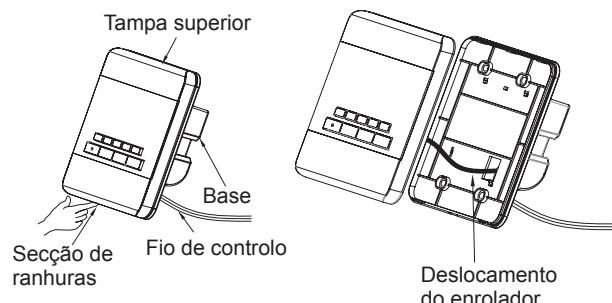


**NOTA:** Antes de inserir ou ligar o controlador, por favor, certifique-se de desligar o disjuntor. Ao ligar o cabo, retire o revestimento do cabo por 6 mm e insira-o no terminal e corrija-o. Por favor, certifique-se que o revestimento do cabo não está envolvido. Caso contrário, poderá ocorrer um incêndio provocado por um curto-circuito entre os cabos.



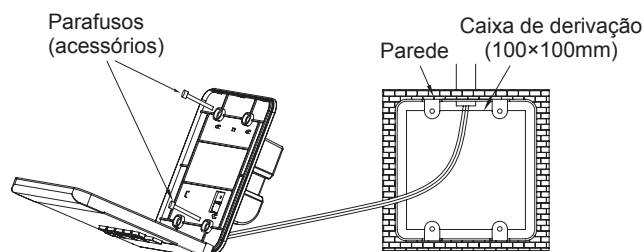
## 2. Desmonte a tampa superior

Abra a secção da ranhura com a sua unha, como mostrado na figura, por favor tenha cuidado para não magoar as unhas. Remova ligeiramente a tampa superior, tenha cuidado com a ligação entre a tampa superior e a base, e não quebrar o deslocamento do enrolador.



## 3. Fixe a base à caixa de derivação

Coloque a base na caixa de derivação (100x100mm) e note a direção da base durante a instalação (como mostrado na figura). Fixe a base para a caixa de derivação (100x100 mm) com os dois parafusos fixados por força apropriada. Caso contrário, pode danificar a tampa de resina ou causar distorção. Soltar os parafusos de forma adequada, se for encontrada distorção na tampa.



## 4. Fixe a tampa superior

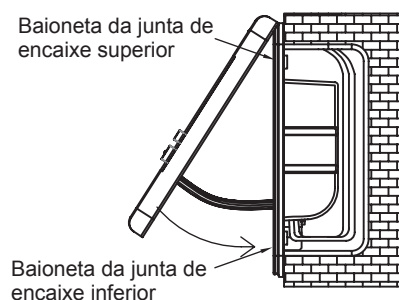
Fixe a tampa superior à base, feche a junta de encaixe superior à inferior por ordem, conforme indicado na imagem direita:



**NOTA:** Certifique-se que os cabos internos não são abrangidos pela placa de circuitos ou clipe de resina. Caso contrário, pode causar fugas de corrente elétrica.



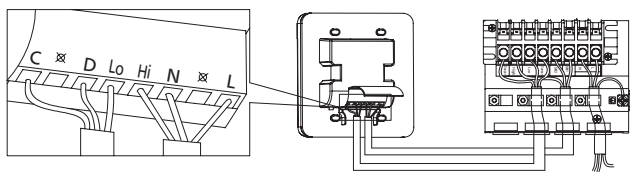
Não prima o ecrã. Caso contrário, poderá partir.



# CONFIGURAÇÃO DA FIAÇÃO E LIDAR COM FALHAS

## Ligação com controlo remoto

- Desligue o disjuntor antes de instalar ou conectar o controlo remoto.

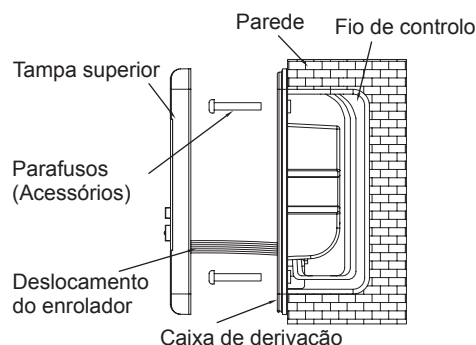


## Lidar com falhas comuns

| Situação                                     | Soluções                                                                                                                 |
|----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Não funciona ligado à corrente elétrica.     | A energia elétrica está ligada?<br>Existe falha na ligação elétrica?                                                     |
| Após premir a tecla, a unidade não funciona. | A ligação à alimentação elétrica está solta?<br>A ligação com ERV está correta?<br>O fio está conectado com o ERV solto? |

## Configuração da fiação

- Ligue os cabos de acordo com o esquema de ligações e, em seguida, fixe a base à caixa de derivação (100x100mm) com os dois parafusos em anexo, mantenha a base paralela à parede e direita sem dobrar.



# DIAGRAMA DE FIAÇÃO

Itens de precaução:

- A linha a tracejado, como mostrado na figura, deve ser realizada no local por pessoal da construção.
- Por favor, desligue o disjuntor antes da ligação.
- Recomenda-se utilizar o cabo para ligar a unidade principal de alimentação e o interruptor, a sua tensão nominal é de 300V / 500V como estipulado na 60227 IEC 10 (fio duro). Área de secção transversal de cada fio central é de 1,5 milímetro<sup>2</sup>.
- Quando várias unidades estão em funcionamento, a quantidade de unidades é menor que dois. Caso contrário, pode provocar incêndio por excesso de corrente.
- Use as ferramentas de proteção na construção, tal como luvas.
- Depois da ligação da fiação, por favor, certifique-se de fixar completamente a tampa da base.
- Por favor, leia atentamente as instruções antes da ligação de fiação.

※Por favor, leia as instruções em detalhe cuidadosamente.

Distância de abertura de contacto superior a 3mm.

